

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHER LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENOR STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
光緒三十三年
度八溫氣高最
度三溫氣低最

天氣
現抄進信封，快
點，不要揚聲，我
不想傷害任何人。
疑匪身材瘦削，
手後亦逃去無踪。

近附街瑪爾亞夾街四西華哥溫 售出港在廈大利百海 空一購搶被內時小一

【溫哥華訊】溫哥華海濱大廈四十四個單位，於十八日在溫哥華海濱大廈內，被搶一空。上述所謂「大搶」，乃由於該大廈由本週初起，即在溫哥華海濱大廈內，被搶一空。上述所謂「大搶」，乃由於該大廈由本週初起，即在溫哥華海濱大廈內，被搶一空。

雲埠柏文租客指業主加租過份 市議會同意要求省府 恢復設立租務審裁處

【溫哥華訊】溫哥華市議會希望租務審裁處，能於一九八九年七月一日重新設立。市議會表示，該項租務審裁處，能於一九八九年七月一日重新設立。市議會表示，該項租務審裁處，能於一九八九年七月一日重新設立。

兩銀行週二被劫 本年至今已九宗

【溫哥華訊】溫哥華市內兩家銀行，週二下午一時四十分，被兩名持槍歹徒搶劫。警方表示，該兩宗搶劫案，是今年以來，在溫哥華市內發生的第九宗銀行搶劫案。

男子任帶家被捕 法庭判入獄十年

【溫哥華訊】一名來自卑詩省的男子，因在溫哥華海濱大廈內，被搶一空。法庭判該名男子入獄十年。警方表示，該名男子在搶劫案中，扮演了重要角色。

警方路障有獎有罰 安全司機喜出望外

【溫哥華訊】溫哥華警方在路障檢查中，發現一名司機的安全帶。警方對該名司機表示讚賞，並發給獎券。該名司機表示，他感到非常驚喜。

雲埠柏文租客指業主加租過份 市議會同意要求省府 恢復設立租務審裁處

【溫哥華訊】溫哥華市議會希望租務審裁處，能於一九八九年七月一日重新設立。市議會表示，該項租務審裁處，能於一九八九年七月一日重新設立。

非法單位將續檢討

【溫哥華訊】溫哥華市議會表示，將繼續檢討非法單位。市議會表示，該項非法單位，將繼續檢討。市議會表示，該項非法單位，將繼續檢討。

雲埠柏文租客指業主加租過份 市議會同意要求省府 恢復設立租務審裁處

【溫哥華訊】溫哥華市議會希望租務審裁處，能於一九八九年七月一日重新設立。市議會表示，該項租務審裁處，能於一九八九年七月一日重新設立。

惡犬逃生無望 週未人道毀滅

【溫哥華訊】溫哥華市內，一隻惡犬在週末時，被人道毀滅。警方表示，該隻惡犬在週末時，被人道毀滅。警方表示，該隻惡犬在週末時，被人道毀滅。

雲埠柏文租客指業主加租過份 市議會同意要求省府 恢復設立租務審裁處

【溫哥華訊】溫哥華市議會希望租務審裁處，能於一九八九年七月一日重新設立。市議會表示，該項租務審裁處，能於一九八九年七月一日重新設立。

雲埠柏文租客指業主加租過份 市議會同意要求省府 恢復設立租務審裁處

【溫哥華訊】溫哥華市議會希望租務審裁處，能於一九八九年七月一日重新設立。市議會表示，該項租務審裁處，能於一九八九年七月一日重新設立。

雲埠柏文租客指業主加租過份 市議會同意要求省府 恢復設立租務審裁處

【溫哥華訊】溫哥華市議會希望租務審裁處，能於一九八九年七月一日重新設立。市議會表示，該項租務審裁處，能於一九八九年七月一日重新設立。

夜深人靜槍聲大作

【溫哥華訊】溫哥華市內，於週一晚上，發生一起槍擊案。警方表示，該起槍擊案，發生在週一晚上。警方表示，該起槍擊案，發生在週一晚上。

雲埠柏文租客指業主加租過份 市議會同意要求省府 恢復設立租務審裁處

【溫哥華訊】溫哥華市議會希望租務審裁處，能於一九八九年七月一日重新設立。市議會表示，該項租務審裁處，能於一九八九年七月一日重新設立。

唔買都要睇吓!

大興公司

為更好地為僑胞服務，特擴充女裝，童裝鞋類，兒童玩具，家庭日用品。中國工藝品等部門全部自己進口，零沽批發，價錢持平。

清貨大平賣

不計成本 請勿錯過

珠綉手袋 兒童玩具
女裝拖鞋 健力鞋

女裝真皮鞋 半價 50% OFF (原價\$14.99) 現售\$7.50

七折 八折 九折

溫哥華 大興公司地址：唐人埠歌雅街441號 電話681-2721 (FAX)
和富國際貿易有限公司誠徵本埠及外埠代理或經銷。
有意者請電(604)684-7398 FAX 684-7396 或681-2721洽談



安全司機獲交通警員贈送車展入場券

鄧小平身體 現時極健康

【北京一月十八日電】中國殘疾人福利基金會理事、長鄧小平於今日說，中國領導人鄧小平的身體目前「非常健康」。

本報廣告 效力宏大

據方說：「我可以確切地告訴大家，他的身體非常健康。他的身體非常健康。他的身體非常健康。」

對面何如

變婚

「變婚」這兩個字，乍聽起來似乎有些奇怪，但其實，我們不難理解。在婚姻生活中，由於種種原因，使得原本在一起的兩個人，在經過一段時間的相處後，發現彼此並不適合，於是便決定結束這段婚姻，這就是所謂的「變婚」。

第一種是「變婚」，即原本在一起的兩個人，在經過一段時間的相處後，發現彼此並不適合，於是便決定結束這段婚姻。第二種是「變婚」，即原本在一起的兩個人，在經過一段時間的相處後，發現彼此並不適合，於是便決定結束這段婚姻。第三種是「變婚」，即原本在一起的兩個人，在經過一段時間的相處後，發現彼此並不適合，於是便決定結束這段婚姻。

女看男

女人心中，自然不是味道。再有的，是見其友與異性往來，朋友比較談得來，他居然會不高興的問，是不是想與人家的兒子或兄弟對調家？這真是莫名其妙！這種嫉妒心，出於何種心理？

男看女

打扮，是要表現出一種對生活的鬥志。一位女歌星在接受訪問時說：「她說，她過得不好，運氣不好，便更應該打扮得容光煥發。」

她說：「不要在別人面前表現得不好，不要在人面前抬不起頭。打扮原來當中有那麼深奧的含意，並不是為了美觀，不讓別人又怎麼能理解呢？」



藤春常

「變婚」這兩個字，乍聽起來似乎有些奇怪，但其實，我們不難理解。在婚姻生活中，由於種種原因，使得原本在一起的兩個人，在經過一段時間的相處後，發現彼此並不適合，於是便決定結束這段婚姻，這就是所謂的「變婚」。

小巧玲瓏佈置

一個，這就是室內設計的魅力，且看圖裏的簡單佈置，却是那麼雅緻，利用灰白地氈，銀白的椅子，餐椅，再在餐桌上鋪上粉紅色的桌布，清新獨特的氣息，却不昂貴，多，可隨己意添上一些，不就成了「一個雅緻的飲茶閱讀角落嗎！」



室內設計

「變婚」這兩個字，乍聽起來似乎有些奇怪，但其實，我們不難理解。在婚姻生活中，由於種種原因，使得原本在一起的兩個人，在經過一段時間的相處後，發現彼此並不適合，於是便決定結束這段婚姻，這就是所謂的「變婚」。

「變婚」這兩個字，乍聽起來似乎有些奇怪，但其實，我們不難理解。在婚姻生活中，由於種種原因，使得原本在一起的兩個人，在經過一段時間的相處後，發現彼此並不適合，於是便決定結束這段婚姻，這就是所謂的「變婚」。

「變婚」這兩個字，乍聽起來似乎有些奇怪，但其實，我們不難理解。在婚姻生活中，由於種種原因，使得原本在一起的兩個人，在經過一段時間的相處後，發現彼此並不適合，於是便決定結束這段婚姻，這就是所謂的「變婚」。

「變婚」這兩個字，乍聽來似乎有些奇怪，但其實，我們不難理解。在婚姻生活中，由於種種原因，使得原本在一起的兩個人，在經過一段時間的相處後，發現彼此並不適合，於是便決定結束這段婚姻，這就是所謂的「變婚」。

「變婚」這兩個字，乍聽來似乎有些奇怪，但其實，我們不難理解。在婚姻生活中，由於種種原因，使得原本在一起的兩個人，在經過一段時間的相處後，發現彼此並不適合，於是便決定結束這段婚姻，這就是所謂的「變婚」。

一年容易

台北，星期天，兩天，聖誕節，無論如何，街上找不到行人，縱使在區區難找，何況位於如此清靜的地帶，更是早上六時三十分。

安排的除了工作都靜悄悄地主動被動發了，卻換來更大樂趣。怎麼說好來高，總在下雨時打着傘領我進進退退屋內。

這屋內不凡，整屋子的拉了，猶太的，法蘭西的，南美的，說着嗚嗚的國語，未幾到自動開口，說英語好了。自己是搜求明信片，多年來好的壞的總有數千張以上，這屋子的都是製造精美台灣風明信片的一筆，怎不叫人著迷，尤其X.M.，由名字已開始令人著迷的巴黎出生短髮波蘭猶太成熟女人，那種風采才叫美，讓我想起香波，奧妮美，自然不是一樣但都充滿光澤，柔潤如玉。

拉了習慣，更成了「海外客家人」，自然往節節，近十點多才開始聖誕前夕晚餐，一杯一杯香檳下來已是聖誕早上十一時多，歐洲人的聖誕沒有北美洲人狂熱，新年除夕比聖誕好玩。聖誕只是一家人。



一年容易

「變婚」這兩個字，乍聽來似乎有些奇怪，但其實，我們不難理解。在婚姻生活中，由於種種原因，使得原本在一起的兩個人，在經過一段時間的相處後，發現彼此並不適合，於是便決定結束這段婚姻，這就是所謂的「變婚」。

雷聲大

或一羣朋友靜靜地吃點點心，片時笑話過夜而已，其實也。

不過只要求如此，只是兩人私語了一整夜，西語，英語，廣東話及英語。

「變婚」這兩個字，乍聽來似乎有些奇怪，但其實，我們不難理解。在婚姻生活中，由於種種原因，使得原本在一起的兩個人，在經過一段時間的相處後，發現彼此並不適合，於是便決定結束這段婚姻，這就是所謂的「變婚」。

洋蔥和綠蔥

正正認認洋蔥和綠蔥

外國人喜歡把綠蔥切碎，洋蔥則切粒，增進食慾，鬼鬼里很低，(半杯許)才得一(二十下路里)，但維他命A和C却很高，由於洋蔥有很高的鉀質，這對安定神經及治療失眠，功效尤顯。

鬼鬼更教我，在感冒時買一把蔥切碎，用水煮然後熱飲，可用來預防感冒的作用。蔥還有更好的妙用，就是把洋蔥或綠蔥，包在小袋裏，可平日常備失眠人士，不妨一試。

其實，相比之下，外國人對蒜類之藥用價值懂得很多，用蒜和蔥能治毛髮，促進消化及增進食慾是不可抹的，想增肥的人，應當多吃這種植物。

「變婚」這兩個字，乍聽來似乎有些奇怪，但其實，我們不難理解。在婚姻生活中，由於種種原因，使得原本在一起的兩個人，在經過一段時間的相處後，發現彼此並不適合，於是便決定結束這段婚姻，這就是所謂的「變婚」。

「變婚」這兩個字，乍聽來似乎有些奇怪，但其實，我們不難理解。在婚姻生活中，由於種種原因，使得原本在一起的兩個人，在經過一段時間的相處後，發現彼此並不適合，於是便決定結束這段婚姻，這就是所謂的「變婚」。

COMMITTED TO EXCELLENCE

CARTER HONDA 736-2821

HONDA - NISSAN - GM - VOLVO - ALFA ROMEO - ROLLS ROYCE

2390 BURNARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

特惠價錢 優待華人

89年新車

清潔打臘

健長清潔公司

電話：八七六-三八五四

傳呼機：六四四-七〇〇一

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)

電話：688-2933 681-5848

一張好相立代傳

百萬家財煙燻過眼

THE PROFESSIONAL LEASE PEOPLE

VIC R. MANUZON

Sales Representative

若果你想擁有一輛性能一流之車，NATIONAL AUTO SALES 樂意為你效勞。

★1987年全新標域 (BUICK) GNX.

全國獨一無二。

請親臨本公司睇車，與 VIC R. MANUZON 洽

NATIONAL LEASING NATIONAL AUTO SALES

13805 104th AVENUE, SURREY, B.C. V3T 1W7 (804) 583-2330 FAX: (804) 583-1023

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

代理

汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

LOYAL DRIVING SCHOOL

NO. 104-1093 W. BROADWAY, VAN. B.C.

安全駕駛學校

安全！達成！

經驗教師，快捷達成

全段一百三十元。

電話：433-8787

傳呼機：784670

本田雅廊

加拿大超越羣倫的汽車

HAPPY HONDA

本拿比手屈一指的車行

ED CHANG

款式之多居首位

服務顧客居首位

價格相宜居首位

89年新款親車現已在本車行出售

請致電 294-2111

HAPPY HONDA

與 ED CHANG 聯絡

尚有若干88年款汽車供顧客選購

列治文鈴木汽車公司

RICHMOND SUZUKI

3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL: 273-0331

Suzuki Speed

全新89年新車

經已抵溫市

歡迎試車及選購

88年新車瘋狂大平賣!

鈴木 Swift \$7,995

鈴木 Sidekick \$11,995

華人代表

EDWARD CHAN FRED CHAN

城市駕駛學校

City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

蘇偉勝

師質優良 經驗豐富 耐心教授

筆試路試 精通國粵 客英馬語

收費公平 忠誠服務

PERFECTION 王龍龍駕駛學校

7229 MAIN STREET 近57街

本校用89年小型房車教授舒適易學

經驗豐富·耐心教導

初學補鐘·合格率高

歷史悠久·易學速成

專人指導·考取筆試

胡洪星 324-6892

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號

電話：321-3722

考專免經師 全

取人費費驗師 程

筆指接公豐優 130

試導送平富良 元

校長：方勵強夫人 電話：321-3722

教師：吳栢程 住家電話：435-2381 傳呼機：686-8697

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？

您為學車而煩惱嗎？

我們的中文、英文、法、越、華語教練會指導您。

從最安全的習慣中得知您想要的駕駛技術。

協助您容易通過筆試及路試

為不識英語學員代約考試日期並負責免費接送

請速聯絡

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3

電話：644-7890

馮尚榮 433-1504 會慶芳 322-6331

WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道

本校採用88年小型房車教授舒適易學

合格率高·歡迎查詢

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久·發展迅速·現已增聘豐富經驗

教師：何津祺 三二二-六八八八

黃健明 六八九-五五七六

馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫哥華及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇一 二九四-一一一

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

宇 宙 駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡

路試筆試 初學補鐘

安全易學 免費接送

收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617

全程只收 120元

NATIONS DRIVING SCHOOL

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及福街223室

電話：327-9174 872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷

全埠收費最平 效果保證最好

十足把握筆試 免費車接送

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址：823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成

耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

效果保證最好

全程 130元 並設中英文筆試班

*唐人及PNE特價8小時 149元

電話：253-6888 253-1333

聘請男女教師師傳多名

高級 駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全程 130元

學自動棍波車

吳志強 872-8717

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

宇 宙 駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡

路試筆試 初學補鐘

安全易學 免費接送

收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617

全程只收 120元

NATIONS DRIVING SCHOOL

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及福街223室

電話：327-9174 872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷

全埠收費最平 效果保證最好

十足把握筆試 免費車接送

令人心憂的

去年電影盤影賬

去年電影盤影賬，總院片港條四年去，票，倍五增本成作製前目，萬多百三收少片三年前比，片

計，由一八八一年一月八日至一九八八年十二月三十一日止，全年共上映了二千二百八十五萬張，比前八年共計多了一千二百萬張。

去年電影盤影賬，總院片港條四年去，票，倍五增本成作製前目，萬多百三收少片三年前比，片

計，由一八八一年一月八日至一九八八年十二月三十一日止，全年共上映了二千二百八十五萬張，比前八年共計多了一千二百萬張。



鄭文雅 家居正通 裝修工程 裝修材料 人工亦上 裝修工程 裝修材料 人工亦上



陶藝 陶藝 陶藝 陶藝 陶藝 陶藝 陶藝 陶藝 陶藝 陶藝



葉蘊儀 成龍補送大禮 成龍昨日向嘉禾新女星葉蘊儀，補送一份生日大禮，禮物是一對鴛鴦庄碩大無比的米奇老鼠公仔，及一份「新片平安」的賀卡。



成龍 成龍昨日向嘉禾新女星葉蘊儀，補送一份生日大禮，禮物是一對鴛鴦庄碩大無比的米奇老鼠公仔，及一份「新片平安」的賀卡。



成龍 成龍昨日向嘉禾新女星葉蘊儀，補送一份生日大禮，禮物是一對鴛鴦庄碩大無比的米奇老鼠公仔，及一份「新片平安」的賀卡。

鄭文雅新居爆棚 裝修工程 裝修材料 人工亦上 裝修工程 裝修材料 人工亦上

陶藝 陶藝 陶藝 陶藝 陶藝 陶藝 陶藝 陶藝 陶藝 陶藝

葉蘊儀 成龍補送大禮 成龍昨日向嘉禾新女星葉蘊儀，補送一份生日大禮，禮物是一對鴛鴦庄碩大無比的米奇老鼠公仔，及一份「新片平安」的賀卡。

成龍 成龍昨日向嘉禾新女星葉蘊儀，補送一份生日大禮，禮物是一對鴛鴦庄碩大無比的米奇老鼠公仔，及一份「新片平安」的賀卡。

成龍 成龍昨日向嘉禾新女星葉蘊儀，補送一份生日大禮，禮物是一對鴛鴦庄碩大無比的米奇老鼠公仔，及一份「新片平安」的賀卡。

Small advertisement for a business or service.

Advertisement for Galaxy Travel Agency Ltd. listing various travel packages and prices.

Large advertisement for Le Kiu Poultry, featuring images of chickens and ducks, and listing various products and prices.

Advertisement for Wankow Travel, listing travel packages to various destinations.

Advertisement for Galaxy Travel Agency Ltd. listing various travel packages and prices.

Advertisement for Wankow Travel, listing travel packages to various destinations.

Advertisement for Galaxy Travel Agency Ltd. listing various travel packages and prices.

Advertisement for Wankow Travel, listing travel packages to various destinations.

Advertisement for Galaxy Travel Agency Ltd. listing various travel packages and prices.

Advertisement for Wankow Travel, listing travel packages to various destinations.

Advertisement for Galaxy Travel Agency Ltd. listing various travel packages and prices.

Advertisement for Wankow Travel, listing travel packages to various destinations.

Advertisement for Galaxy Travel Agency Ltd. listing various travel packages and prices.

Large advertisement for Fast Travel Company, listing various travel packages and prices.

Advertisement for Sunrise Tofu, listing various products and prices.

Advertisement for Sunrise Tofu, listing various products and prices.

Advertisement for Quon H. Wong Agencies, listing various services and prices.

陣上親地威吊 傷受又奇勳陳

見脚左是則次今 骨鼻傷弄年去起劇甲趾五



水滸、陳佩珊及劉玉坤同是亞視下的金童之一。

被對手踢傷，還要休息一星期。
 事緣當日陳勳奇在沙田青龍水上樂園拍一場吊威地戲，內容描述他與一名外籍對手均被吊至半空，而後對手則踢他一脚，可能對方力太猛又踢偏位置，正好踢中陳勳奇的左腳，當時血流如注，在場工作人員立即送他往醫院縫針。據醫生表示，陳勳奇係踢了左腳的腳趾及第二隻腳趾，而腳甲亦翻起了，若果快復原，必須要把腳甲拔出，否則起碼要休息三個月，陳勳奇當然希望腳甲仍有修復的機會，故此決定休息一星期，手上的工作亦迫著停。

很多時吊威地這些危險角色都會請武師去做，是否如今武師加新聞層未解決，故陳勳奇要親自上場呢？他解釋，是意外與武師加關係，主要是該鏡頭是他的面部特寫，故此必須親自演出。

他也笑道，近兩週氣在麻，受傷事件接二連三，恐怕真的要考慮拜神，驅驅邪氣了。

鄧萃雯難交圈中友

否認與林敏聰癡纏叫HONEY 認爲清者自清 至今未慎拍電影

有雜誌指鄧萃雯與林敏聰在拍戲期間，利至仍是好朋友，並互叫HONEY，昨日鄧萃雯在答記者問時，對此道出自然否認，謂與林敏聰只是普通朋友，當時是有一大班人同在，她亦未說過類似言語，有此報道她亦感到愕然。

鄧萃雯強調，娛樂圈因為是公眾人物，一舉一動受人注意，尤其是異性朋友交往，更會被人議論，諸多猜疑。她坦言娛樂圈難交朋友，所以結交到時，便十分珍惜。她個人不會因為某些報道而疏遠而抗拒與朋友的來往，她亦無至由拍戲而對閉自己，新開張避沙虫，如敢早前得她與林利過在否。



戲往往在多小時而拍一、兩個鏡頭，而且性格不喜理堆和交際際，相信在地形圖難有大發展。

八九年第一地一月中開鏡。

演員有：林青霞、鍾楚紅、王祖賢、李子雄、導演鍾志文。

王祖賢非常高興與林青霞、鍾楚紅一齊合作。在片中要扮演兩個角色，飾演一對孖生姊妹，一個是護士小姐，另一個是憤怒少女。

李子雄則說今次熱鬧不淺了，可以日日對着三位靚女，拍攝起來也特別起勁。

歸亞蕾拍戲講興趣

應成龍邀請首次來港拍港產片

歸亞蕾來港拍成龍的《奇蹟》，她表示，從影以來，只拍過一部港產片《中國最後一個太監》亦是在台灣拍的，來港拍戲是第一次，成龍邀請她在片中演出時，亦十分意外，她覺得成龍是一個對工作十分投入，認真的好導演，對工作人員和演員亦十分尊重，成龍有今日的成功地位，實非偶然。

入行22年 生活無憂



入行至今已廿二年，歸亞蕾自言電影已缺乏新鮮感，而且她生活無憂，片酬多少對她已不感興趣。現在拍戲最重要的是興趣和對心的吸引。她在台灣開辦攝影製作公司，與台灣電視台合作，製作電視連續劇，生意亦不俗。她的大女兒今年二十歲，小女兒亦十四歲，怕她的工作辛苦，經常叫她退休。歸亞蕾表示現在在工作會為興趣，若太辛苦她亦不會做，免得家人擔心。



香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

合時食譜 新介紹

瓦罉焗游水斑

生炒水魚片

蒜子紅燒山瑞

七天營業

早上十時至三時

晚上五時至十時半

溫哥華街1550號

1550 MAIN ST. VAN. B.C. 682-2999 682-3777

南苑美食之家

SOUTH GARDEN RESTAURANT

8075 Park Road, Richmond, B.C. (at 3 & Park Rd.)

273-8228

營業時間：由上午十一時至晚上十一時 (逢星期三休息)

寬大停車場免費泊車

美味甜品 足十位用 88.00

合時生果 大地燒石斑 清蒸海上鮮 海皇會鴨掌 薑蔥焗龍蝦 雙龍蝦雙蟹 椒鹽鮮魷片 椒鹽龍蝦 油泡蝦仁 式熱菜 南苑大拼盤 海鮮酬賓席

超值二人套餐 18.50

六和菜 42.00

大中小 56.00 38.0 22.00

聖誕節內，贈九折 唔至月底止

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

四時有不謝之花

五節有長春之草

住在大溫哥華

食在秘書路

天上人間

雲秘書路路標根根立正

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓

大減價

特價貨品除外

685-9743

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花蒸鮮新

磅旗吞旗氣雲春

十乾乾炸炸吞提蛋

扎麵麵麵麵麵皮

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙

免費刊登售物小廣告

請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報

逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9

行政部電話：(604) 273-1571

歡迎刊登付費商業圖片廣告

168 Bakery 餅屋

新張期間 憑此廣告 贈送8折 優待

承接生日結婚蛋糕

各款香港式出爐麵包

鮮忌廉生果蛋糕

送禮餅咭、社團茶點

營業時間：星期一至六 8:30 a.m. - 7:00 p.m. 星期日 9:30 a.m. - 6:00 p.m. 逢星期二休息

5870 Victoria Drive Vancouver, B.C. V5P 3W9 Tel: 325-7222

經驗會計

上門填報個人入息

稅務部記月結年結稅

873-1333

873-1338

搬屋洗地毯

修補倒樹清渣垃圾

684-4845

484-4845

484-4845

484-4845

嘉頓

餅店茶餐廳

Garden Bakery & Tea House

243 E. PENDER VAN. BC. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

特價午餐 (星期一至星期五)

上午十一時至下午二時

每碟 \$3.50

上海粗炒麵, 星洲炒米粉, 豉油皇炒麵

星洲炒骨刁, 啲喱牛腩飯, 南乳豬手飯

柱喉牛腩飯, 時菜肉片飯, 啲喱牛肉飯

特價西餐 (全日供應):

火腿法國多士 (包括咖啡或茶) \$2.50

腸仔雙蛋或火腿雙蛋 (包括多士薯仔咖啡或茶) \$2.95

嘉頓出品 你有信心

奇華禮餅專家

加拿大 溫哥華

KEEFER BAKERY

217 Keefer Street Vancouver, B.C. V6A 1X6 TEL: 685-2117

溫哥華首創 多類果汁蛋糕 蛋糕軟滑 果汁原味

請君選購嘗試

店餅馬金

應餐茶

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華街416號

416 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅

生日蛋糕 精美餅券

早午茶餐 粥粉麵飯

SUNDAY SPECIAL

20% OFF

此乃閣下之優待餐券 (酒水不在此列)

敬請於惠顧結賬時 呈交此券。

此優待餐券限星期日，有效期到三月底，每日下午六時後免費泊車，請呈交泊車証以便退回泊車費。

設快樂時光 特價晚餐 星期一至星期六 由下午五時半至七時 保證滿意

高活市中心餐廳 KOJI BOWEN TOWN RESTAURANT 630 HORNBY ST. 685-7255

北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶誼會

瑤瑤禮堂 筵開卅席

特價海鮮席 188.00

新蓮楊香八玉椒鴨北紅上彩

鮮子州橙寶蘭鹽鬆京燒湯虹

生紅炒焗焗焗焗焗焗焗焗

菓荳飯肉蠔雙中才皮絲大

沙排盞蚌蝦包鴨翅盆

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

59.00 (六位套餐)

貴賓席 生龍蝦大沙律 式大熱蟹 蠔汁鮮魷 御品雞絲翅 生炒焗龍蝦 碧綠雙龍蝦 黑椒野鴨柳 八寶海菜飯 椰汁地雲蛤

188.00

388.00

特價海鮮席 彩紅大拼盆 上海炒麵 北京片皮鴨 生菜炒雙龍蝦 玉蘭炒雙龍蝦 當紅炸子雞 清蒸游水斑 合時生果

西菜地龍蝦 油子龍蝦 蒜子龍蝦 白燕燻炒龍蝦 糖太中雙皮鴨 糖太中雙皮鴨 糖太中雙皮鴨 糖太中雙皮鴨 糖太中雙皮鴨

“品產裏這有都行商大美”

聞見洲角三江珠道報(報日業商約紐)

十二月二十日刊載的「商業日報」阿瑟·米爾斯在紐約的專欄，題為「美國消費者為中國珠寶狂」，文中指出：

美國對玩具和其他百貨的需求使得中國南方一個一度是貧窮的農業區變成了超級經濟明星。

珠江三角洲有四個城市，共四百多萬人口，他們在規模不大的玩具廠、紡織廠、簡單的家用電器廠和電子產品廠工作。這些產品的大部是供出口的。

香港美國商會負責與中國關係的顧問卡爾·克羅斯特說：「美國每年向中國購買十億美元的貨物，這些貨物大多在珠江三角洲地區生產。」

官員們說，這個地區的經濟增長速度是驚人的。珠江三角洲地區與香港有良好的人員往來和交通聯繫，和他們在珠江三角洲的工廠生產產品，這使他們可以生產廉價、耐用的產品。

卡爾·克羅斯特說，這些產品比美國生產的更便宜，而且這些工廠的生產速度比美國企業快。

他又說，外國人經營的珠江三角洲工廠，比美國工廠更靈活，不遵守美國企業的人員培訓，因為這些工廠的工人是中國人。日本、美國和台灣是珠江三角洲工廠產品的主要買主，去年是歐洲。

為市民出國辦公證 廣州去年近八萬件

廣州消息：廣州去年共為市民辦理出國辦公證三萬九千多件，比前年增加百分之三十三。其中因公出國辦公證二萬九千多件，比前年增加百分之三十三。

據統計，一九八八年廣州市民因公出國辦公證的數量，比前年增加百分之三十三。其中因公出國辦公證二萬九千多件，比前年增加百分之三十三。

廣州消息：廣州去年共為市民辦理出國辦公證三萬九千多件，比前年增加百分之三十三。其中因公出國辦公證二萬九千多件，比前年增加百分之三十三。

廣州三元官香火鼎盛

位於廣州三元官的「三元香」香火，是香港長年不斷，香客如雲，一年一度「三元香」香火，是香港三元官的盛事。今年「三元香」香火，是香港三元官的盛事。今年「三元香」香火，是香港三元官的盛事。

三元官香火的鼎盛，是香港三元官的盛事。今年「三元香」香火，是香港三元官的盛事。今年「三元香」香火，是香港三元官的盛事。

廣州證券市場初步形成 國家債券企業股票等最為搶手

廣州消息：廣州證券市場初步形成，國家債券、企業股票等最為搶手。廣州證券市場的初步形成，是廣州金融市場的重要進步。

廣州證券市場的初步形成，是廣州金融市場的重要進步。廣州證券市場的初步形成，是廣州金融市場的重要進步。

福建沿海建設致富

福建沿海建設致富，是福建經濟騰飛的關鍵。福建沿海地區的開發，是福建經濟騰飛的關鍵。福建沿海地區的開發，是福建經濟騰飛的關鍵。

福建沿海地區的開發，是福建經濟騰飛的關鍵。福建沿海地區的開發，是福建經濟騰飛的關鍵。福建沿海地區的開發，是福建經濟騰飛的關鍵。

觀海錄

前記日子看：「流金歲月」。家庭出身不同，人生經歷不同。家庭出身不同，人生經歷不同。家庭出身不同，人生經歷不同。

家庭出身不同，人生經歷不同。家庭出身不同，人生經歷不同。家庭出身不同，人生經歷不同。

談十年

談十年：這十年來，中國已經經歷了十年的改革。這十年來，中國已經經歷了十年的改革。這十年來，中國已經經歷了十年的改革。

這十年來，中國已經經歷了十年的改革。這十年來，中國已經經歷了十年的改革。這十年來，中國已經經歷了十年的改革。

國民黨馬國活動揭曉

國民黨馬國活動揭曉，是國民黨在國際上的重要活動。國民黨馬國活動揭曉，是國民黨在國際上的重要活動。國民黨馬國活動揭曉，是國民黨在國際上的重要活動。

國民黨馬國活動揭曉，是國民黨在國際上的重要活動。國民黨馬國活動揭曉，是國民黨在國際上的重要活動。國民黨馬國活動揭曉，是國民黨在國際上的重要活動。

神州

神州：神州大地，物產豐隆。神州大地，物產豐隆。神州大地，物產豐隆。

神州大地，物產豐隆。神州大地，物產豐隆。神州大地，物產豐隆。

大陸出國留學生 人數全世界最多

大陸出國留學生人數全世界最多，是中國教育事業的繁榮。大陸出國留學生人數全世界最多，是中國教育事業的繁榮。大陸出國留學生人數全世界最多，是中國教育事業的繁榮。

大陸出國留學生人數全世界最多，是中國教育事業的繁榮。大陸出國留學生人數全世界最多，是中國教育事業的繁榮。大陸出國留學生人數全世界最多，是中國教育事業的繁榮。

兩岸京劇藝人 緬懷梨園往事

兩岸京劇藝人緬懷梨園往事，是京劇藝術的傳承。兩岸京劇藝人緬懷梨園往事，是京劇藝術的傳承。兩岸京劇藝人緬懷梨園往事，是京劇藝術的傳承。

兩岸京劇藝人緬懷梨園往事，是京劇藝術的傳承。兩岸京劇藝人緬懷梨園往事，是京劇藝術的傳承。兩岸京劇藝人緬懷梨園往事，是京劇藝術的傳承。

來起熱“覽展識知性”

來起熱“覽展識知性”，是市民對知識的渴望。來起熱“覽展識知性”，是市民對知識的渴望。來起熱“覽展識知性”，是市民對知識的渴望。

來起熱“覽展識知性”，是市民對知識的渴望。來起熱“覽展識知性”，是市民對知識的渴望。來起熱“覽展識知性”，是市民對知識的渴望。

成竟事者志有人窮做意願不 道之富致弟兄儒侏

成竟事者志有人窮做意願不，道之富致弟兄儒侏。成竟事者志有人窮做意願不，道之富致弟兄儒侏。成竟事者志有人窮做意願不，道之富致弟兄儒侏。

成竟事者志有人窮做意願不，道之富致弟兄儒侏。成竟事者志有人窮做意願不，道之富致弟兄儒侏。成竟事者志有人窮做意願不，道之富致弟兄儒侏。



曾尅死十一個丈夫 不幸寡婦否極泰來

曾尅死十一個丈夫，不幸寡婦否極泰來。曾尅死十一個丈夫，不幸寡婦否極泰來。曾尅死十一個丈夫，不幸寡婦否極泰來。

曾尅死十一個丈夫，不幸寡婦否極泰來。曾尅死十一個丈夫，不幸寡婦否極泰來。曾尅死十一個丈夫，不幸寡婦否極泰來。

米雪莉思是一個有一對淡褐色眼睛的金髮少女。她喜歡在加州的陽光 海邊上打排球來消磨。

米雪莉思是一個有一對淡褐色眼睛的金髮少女。她喜歡在加州的陽光海邊上打排球來消磨。米雪莉思是一個有一對淡褐色眼睛的金髮少女。她喜歡在加州的陽光海邊上打排球來消磨。

米雪莉思是一個有一對淡褐色眼睛的金髮少女。她喜歡在加州的陽光海邊上打排球來消磨。米雪莉思是一個有一對淡褐色眼睛的金髮少女。她喜歡在加州的陽光海邊上打排球來消磨。



獲得青春新面孔 老婦經過整容後

獲得青春新面孔，老婦經過整容後。獲得青春新面孔，老婦經過整容後。獲得青春新面孔，老婦經過整容後。

獲得青春新面孔，老婦經過整容後。獲得青春新面孔，老婦經過整容後。獲得青春新面孔，老婦經過整容後。

世界之

世界之：世界之大，無奇不有。世界之大，無奇不有。世界之大，無奇不有。

世界之大，無奇不有。世界之大，無奇不有。世界之大，無奇不有。

土耳其戲院拍烏蠅

土耳其戲院拍烏蠅，是土耳其電影業的突破。土耳其戲院拍烏蠅，是土耳其電影業的突破。土耳其戲院拍烏蠅，是土耳其電影業的突破。

土耳其戲院拍烏蠅，是土耳其電影業的突破。土耳其戲院拍烏蠅，是土耳其電影業的突破。土耳其戲院拍烏蠅，是土耳其電影業的突破。

所安麗梅了解破已他為認杜蘭布

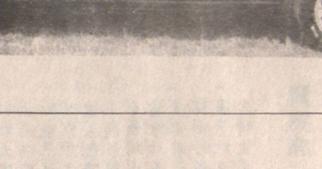
所安麗梅了解破已他為認杜蘭布，是電影界的一件大事。所安麗梅了解破已他為認杜蘭布，是電影界的一件大事。所安麗梅了解破已他為認杜蘭布，是電影界的一件大事。

所安麗梅了解破已他為認杜蘭布，是電影界的一件大事。所安麗梅了解破已他為認杜蘭布，是電影界的一件大事。所安麗梅了解破已他為認杜蘭布，是電影界的一件大事。

香蕉

香蕉：香蕉是熱帶水果之王。香蕉是熱帶水果之王。香蕉是熱帶水果之王。

香蕉是熱帶水果之王。香蕉是熱帶水果之王。香蕉是熱帶水果之王。



兩車合併

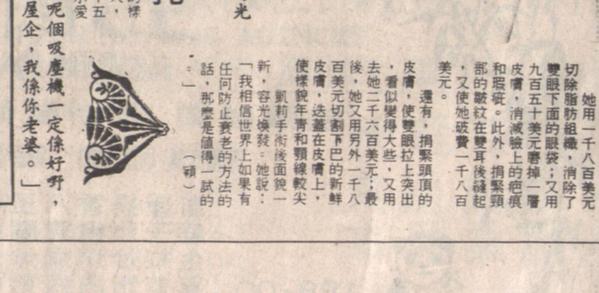
兩車合併，是汽車工業的趨勢。兩車合併，是汽車工業的趨勢。兩車合併，是汽車工業的趨勢。

兩車合併，是汽車工業的趨勢。兩車合併，是汽車工業的趨勢。兩車合併，是汽車工業的趨勢。

世界之最

世界之最：世界之最，令人驚嘆。世界之最，令人驚嘆。世界之最，令人驚嘆。

世界之最，令人驚嘆。世界之最，令人驚嘆。世界之最，令人驚嘆。



明和公司 MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多 來回 249元起
- 滿地可 來回 279元起
- 溫尼辟 來回 274元起
- 卡加利 來回 157元起
- 夏威夷 來回 399元起
- 三藩市 來回 199元起
- 羅省 來回 252元起
- 紐約 來回 422元起
- 賭城 來回 199元起
- 曼谷 來回 969元起
- 澳洲 來回 1299元起
- 倫敦 來回 568元起

89年回港、台及東南亞機票請早預定！

- ★暑期直航回港機票加送六晚·酒店祇收1349元
- ★韓航特選：韓台港九天遊每月出發1368元起
- ★日航精選：日台港十天遊華人領隊1798元起
- ★阿拉斯加豪華郵船七天遊特價1159元起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

許忠銘窗公司

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗

家居

房土車籬泥瓷專質
木工程屋庫房筍水磚業量
翻間露窗工鋪牌保
新格台花程砌照証

李生 324-5183
686-8901
林生 688-3942

英理皇

修理工電器
合格牌照
免費估價
日夜應命
電話：余鴻智
二九八·五七八

恒城裝修

4大土庫修理
3小工租
2333
200
免費估價

恒利建築工程公司

政府商業新修泥水大保證
府業文建修水電小
牌住改裝工工修工
照廠宅建修工修工
電話：684-1748 872-3768
873-6518 874-4295

威文建築設計裝修

瓷車電水土承內外內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋

432-9888

明贊裝修工程

承做內外各項工程
建木外油大小色修

林贊 DON LAM
電話：255-3917

永新廚櫃公司

專做防廚舖枱枱面
火櫃廁加盜廚翻
膠翻加盜廚翻
板新改磚櫃新

電話：253-7394

中華建築裝修

公司：290-8973
電話：290-2346

政府牌照 免費估價

屋膠內廁電新水
頂質外所燈建泥
翻外油改水車路
新牆漆建喉房面

磁水圍更舊各大小
磚潤牆換屋類工
地安欄鋁翻裝程
板裝杆窗新修

彭鴻記裝飾

工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

電話：874-6915

成功建築裝修

各類水內外大小一律
類泥外油工程歡迎
裝修瓷漆工程

電話：251-5268

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意

電話：254-2764

友誠

專政屋維雲油
業府頂修石漆
牌註翻補磁裝
照冊新漏磚修

公司：290-3378

濠健建築工程公司

政府商瓦房陽鋁水廚大免瓷
府業仔屋台窗電房小費磚
牌住水改車油裝廁工估鋪
照宅潤建房漆修所程價砌

電話：876-4594 PAGER 667-2894

煒華電器

政府商電通防安免
府業業器話話火裝費
牌住宅工鐘警設警警估
照宅住宅工鐘警設警警估

253-8082 周生

城建裝修

321-7391
內車水坭屋土
外房喉水頂庫
油陽廁磁欄閣
漆台所磚檯格

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價

253-3298 呼機 645-4309

基信建築裝修

免費估價
價大內外水土蓋
相小外電工間翻
格裝油工間翻
宜修漆程檯新

電話：434-0869

達成建築裝修

栢餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批園修
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理

6時後電話：255-5296

屋頂工程

屋屋水烟障大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價

電話：290-2346 鴻基建築公司

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商店
費小動電牆磚外庫屋裝
估工通裝砌鋪油閣修
價程渠修築砌漆格建修

光明裝修公司

精修水喉·內外油漆·
招牌翻新·門窗更換·
瓷磚地板·車房露台·
土木維修·土庫間格·
質優價廉·免費估價·
日夜電話：2553772

昌盛水喉

星期一至六
公司：299-3181 (英語電)
325-8640
傳呼機：680-7016

廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
修理按裝 暖爐水HEAT

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 制雪機
- 冰櫃凍櫃
- 冷氣機
- 雪櫃爐頭
- 暖氣機
- 乾洗衣機
- 熱水箱
- 洗碗碟機
- 各種電器

屋頂工程

永佳屋頂建築公司
電話：290-8973
251-5628

屋頂翻新 保用15年
翻新屋頂 露台維修
屋頂補漏 烟筒翻新
水潤安裝 免費估價

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝

電話：254-1176
或 434-2082 余先生

榮昌裝修公司

政油車土耐水電商瓦水
府漆房庫櫃喉器業仔泥
牌瓷器改廁更接住小路
照磚台建所換裝宇潤面

電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府府爐衣衣櫃
低廉服務牌電機機冰
傳呼：876-0278
686-8677

宏基建築裝修公司

政府註冊·免費估價
室內外一切工程
圍牆欄杆油漆新
露土庫房改油翻
水潤安裝 漆面
屋頂翻新 格面

電話：874-9888
251-7664
傳呼機 6865097

僑心建築工程公司

24小時服務·免費估價
內外油漆 免費估價
廚廁改建 房房露
瓷磚地板 磚石鋪
土庫間格 欄杆砌
水潤安裝 膠板鋪
水潤安裝 膠板鋪

電話：435-4512
精工攝僑心 價廉台僑心

超羣建築工程公司

有政府牌照 建築師為你
設計·建築·裝修工程
商業·住宅·無不大小
定做傢俬和書枱
免費估價·歡迎來電
查詢
二五〇三·二二三六(手提電話)
二五〇三·二二三六(手提電話)

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務

免費估價 取價從廉

修理：
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
FREEZERS 凍櫃 大小凍身 洗碗機
RANGES 製雪機 乾洗水機 玻璃雪櫃

裝置設計·空氣調節

GOU Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

永成建築裝修公司

政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅

請電：325-1882 余洽

宏利房屋建築公司

24小時服務·免費估價
電：250-1068
251-2895
政府牌照·均有保證

屋屋水電建盜土圍水外
頂頂潤燈造庫庫庫庫
補瓦露水廁所雲庫庫庫
漏仔台喉石房房房房

海外建築工程

政府牌照·免費估價
圍瓦膠水車房政
牆仔質泥房露牌
欄水外路面台照
杆潤牆面台
磁磚廁內電
磚砌所外燈
地批改油
板盥建漆
254-2595
電話：876-0735

Jim's WELDING LTD.

百福燒焊
防盜*平安
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922

鐵窗鐵門
花園電動雙門或
單門鐵閘(DRIVE
WAY GATES)·免
費估價·

防盜花窗·大小鐵閘·
花園欄杆·貨車鐵架·
交貨快捷·上門燒焊·
電鍍部份保用十年以上

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-2895 保君滿意

大昌房屋屋頂工程

公 290-3378
司 253-1448

專業牌照 政府註冊
免費估價 國粵英語

50外鋁油浴雲圍水15屋屋
年牆窗漆室石牆潤年頂頂
保膠天裝厨磁欄露保翻補
用板窗修廁磚杆台用新

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

防盜

精造：
*防盜花窗
*鋁質欄杆
*樓梯扶手
*鐵門鐵閘

(免費估價)

海岸建築裝修公司

電話 255-8308
政府牌照 免費估價

屋屋外鋁水盜內改露更電
頂頂牆鐵泥磚外建台換燈
翻補膠圍路批油廚車鋁水
新漏板欄面盥漆廁房窗喉

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見·現將 212 E.17TH AVE.
門市部關閉·在這期間一切水喉·熱水爐·
浴缸·廁所·和其它的存貨大平賣·
由30%至50%OFF或試還價·無任歡迎·
FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E.17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎·

本公司還設有服務部
—按裝及修理水喉煤氣·
暖爐浴室·通渠廁所等一切工程·
電話：879-2122
(24小時服務) 879-5301

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4



公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝



謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665



投資商業樓
▲華埠新商業樓, 街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN



旺舖出租
▲近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH

CHAMPLAIN HEIGHT 大屋
▲最新六或七睡房兩廳房, 近巴士及 SHOPPING PAH OR DON

十一組括文
▲ BROADWAY 近 MAIN 街十一組括文樓, 每年收入大約 \$32,000, 叫價三十八萬八千元。



關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665

39,000 尺括文地
能起十二層大廈, 位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站, 每尺 \$35.00 PAH QUAN OR DON QUAN

一睡房括文出售
▲北雲一睡房括文, 二樓有書房中心之景 \$69,000

入息地
▲ GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。

禮物店出售
▲雲輝 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途叫價只 \$29,800

男女髮型院出售
▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN

生意出售
▲西餐館急賣, 位於 KINGSWAY 最旺之 METROTOWN, 自助快餐大約六十座位, 兩年新, 樓上十多層寫字樓, 前途無限 \$120,000

唐餐館出售
▲喜市定東街餐館急賣, 每日只做七小時, 生意日收 \$480 適合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百 60 座位。

▲北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。



前後好屋, 位於 FRASER 街兩年新一萬九千元, 自住收租均宜, 開價 \$248,000 請電 PAH QUON

商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓, 樓上括文, 兩組每組三睡房自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 開價只 \$1,490,000 DON QUAN



樓上兩睡房樓下一或二睡房共兩廚房近 NANAIMO 街交通方便, 叫價 \$155,000 DON QUAN



地大 49.5x122 三睡房屋近 NANAIMO & PENDER 每月收租 \$850 叫價只 \$149,000

地大 237x122
▲ 1ST AVE AT COMMERCIAL DR. , 一連五間仔屋, 有機會申請起括文或其他用。詳細情形請打電 438-8161 PAH OR DON QUAN

西區商業樓及括文
兩年新, 樓下舖位, 樓上括文及寫字樓, 地下能泊十九架車, 叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUAN

BRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋, 地大 101-172x200, 65 ACRES 有 180 度之雲峰風景, 游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價只七十萬。DON QUAN



▲西區 OAK 及 37 街, 地大 61x120, 有冷氣, 近 OAKRIDGE



▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋, 近紅鶴餐館, \$398,000



▲西區 41 街, 屋地大 45x164 DON QUAN



▲列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON



片打近 RENFREWS 街 4 睡房好屋另土庫地大 33x122 開價 \$148,000 請電 DON QUAN



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON



關煥蔭 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257

▲ 457 E. COLUMBIA N.W. 50x122 石屋商業兩舖 \$295,000
▲北雲四舖位, 五年石屋商業 \$595,000



▲四伙括文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥蔭

▲希士廷東街, 石屋商業, 九舖位全部租出地大 132x122 開價 \$1,150,000

▲工業區餐館生意連物業, 樓上住宅, 日收 \$400, 機會難逢, \$210,000

▲ 2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

▲西區餐館 7 5 座位, 冷氣, 酒牌, 急售 \$60,000
▲菜舖連實業樓上四房, 只售 \$295,000



CHARLIE HING WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270

\$209,000
▲新屋, 新屋 高貴林新區, 四睡房, 2500 尺新屋, 改備新形, 有風景, 可即入住。
CHARLIE 438-8161

▲ BURNABY, DEER LAKE 區, 大屋, 地 83x164, 三睡房, CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

VANCOUVER SPECIAL 2795 HORLEY ST. 6 BED ROOM AND BETTER THAN NEW GEORGE 438-8161



▲ 3011 PARKER ST 34x146 三睡房, \$142,000 PETER CHAN 438-8161

▲ 1216-1218 E. 15 街, 每邊三睡房, 地 50x106, 每月收入 2000 元。SANDRA 438-8161 EDWARD 266-0202



SANDRA HO
公司: 438-8161
PAGER 645-2988
SANDRA HO



丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571



▲四年新四房四廁所地 62x102 十七萬餘。丁建新 251-2571



▲新屋六房, 地大 56x104 連後園三千四百尺。丁建新或梁太。255-5438

▲廿五年三上二下, 地大 45.7x112, 兩夾 55 街。丁建新或梁太。



▲上二下, 上下廚廁齊全 近乃唐夾刺街。丁建新或梁太。



▲本那比上三下, 地 56.9 x118 梁太或丁建新 255-5438



梁太 JENNY LEUNG
255-5438
住宅電話: 437-9733



賴歡祥 EDWARD LAI
公司: 438-8161
住宅: 266-0202

▲建築地 LAM AND 40TH 33x124 13 萬餘
EDWARD LAI 438-8161

▲ MAIN 街果仔舖生意出售, 每日生意九百餘元, 利錢高地點好。平租 \$59,000 EDWARD LAI 438-8161

▲ 4089 VICTORIA 3 睡房, 地 33x115, 叫價 \$123,000



▲近女皇公園, 四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577



▲東區, 共五睡房, 西人業主, 保養良好 \$188,800。陳培 321-0577



陳培 PETER CHAN
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577



黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335

▲東區屋, 三上, 二下, 各有兩房, 地 33x106, 樓上十六百尺, 樓下一尺黃漢 876-2335



▲靚仔屋, 地大 50x122, 屋主離國急售。黃漢 438-8161 876-2335



▲西區廿一年屋, 五睡房, 地大 44x165 尺, 近西 41 街, 交通方便, 叫價 \$395,000

▲西區 21 年屋, 三睡房, 地 44.3x165 尺, SADE 區, 卅餘, 漢 876-2335

▲西區屋, 上二下二, 地大 60x130 叫價卅餘萬, 黃漢 876-2335

▲東區入息屋, 合法仔屋, 叫價 \$104,000, 近 COMMERCIAL 夾 12 街。
▲商業舖位出租, 有大有小, 請電黃漢 876-2335



湯家敘 STAN TONG
住宅電話: 324-1156

▲18年新三房上, 兩房下, 兩廚三廁, 風景區 \$189,000
▲雲輝十一單位括文樓, 年收 \$42,000 叫價 \$349,000 湯家敘 324-1156

▲每坪六座位電製室, 設備齊全, 生意出讓 \$12,000 湯家敘 324-1156

▲東區 B33 街, 近 VICTORIA 兩睡房, 住屋 \$108,800 湯家敘 324-1156

▲麵包店, 雲東區, \$42,800, 兩房大屋, 一畝地, 叫價 \$368,000
▲三文治店, 位於雲東區, 叫價 \$23,800

▲鮮魚店, 在 VICTORIA 街 架祥齊備, 連貨車, 叫價 \$54,800。宋傑生: 438-8161



公司: 438-8161
PAGER: 680-9300
宋傑生



林建熙 KEN LIM
住宅: 298-1551
公司: 438-8161



▲華埠商業樓
▲111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM



▲ 1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000

▲商業樓 1829 W. 4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161



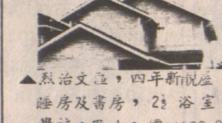
▲白石鎮商業樓出售, 餐館連貨車一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161

▲素利街商業樓兩舖位 62x117 \$349,900, 陳培: 438-8161

▲本埠八年新三睡房城市住屋, 叫價 \$133,000
PATY LEE 公司 438-8161 住宅 327-6877



雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375



▲烈治文區, 四年新屋, 三睡房及書房, 2 浴室, 近學校, 巴士, 價 \$188,900 雷太公司 273-3161 住家 277-7375



▲兩睡房屋, 全新, 地 50x110 29,900 烈治文區, 交通方便, 雷太 住家 277-7375

▲22 單位括文, 地區好, 24 年新。入息好, 價 \$859,000
▲兩睡房括文, 位於烈治文中心區, 近購物, 巴士, 價約 \$90,000 雷太公司 273-3161 住家 277-7375

▲烈治文一睡房, 地, 洗乾衣機, 價 \$73,900
烈治文 2 層大屋 \$205,000, 2 千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房, 2 廁 3 浴室。雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

▲素里商業地 60x150 尺, 可建寫字樓, 零售店或前舖後居, 尚榮旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

▲烈治文豪華大屋 烈治文西區 3 千餘尺大屋, 地大 62x120 尺, 環境幽靜, 4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 美石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣, 開價三十餘萬。雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma Bus: 434-1431 Res: 255-2116 Pager: 667-3826 多寶實業公司, 溫高華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

唐乃榮 PETER W. TONG 房產、物業、生意買賣。忠誠服務。免費估價。公司: 434-1431 住宅: 294-5165

Brian G. Chan 陳官桃 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284

鄧啓東 ALBERT TANG COMMERCIAL, RESIDENTIAL, BUSINESS. 住宅: 879-9605 傳呼機: 667-0636 公司: 54-1431 地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

黎熙洲 Richard Lai 321-2945 為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000

MULTIPLE REALTY 李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 *舖頭連物業: 生意好, 生意額\$390,000有屋一間, 廿年新有三層共四睡房二廁所, 大車房地點域多利, 開價\$308,000

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256 新盤: 好地區, 11街火乃磨街, 標準33x122英尺...

李柏森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662 收租屋: 地大33x120, 現月收\$850

Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926 樓上三房樓下兩房, 完成, 地33x143, 乃夾26街, 價十五萬九。

免費地產估價 • 物業管理 代客買賣樓宇 • 生意買賣

黃衍嘉 Tom Wong 住家: 254-8469 傳呼機: 680-7331 新盤: 30年新, 兩層, 有兩房, 有兩房, 有兩房...

胡耀威 Henry Wu 傳呼: 735-2881 住家: 324-5738 新盤: 東14街近FRASER街 R T - 5地 公司: 434-1431

HEATHER COOKE 公司: 736-3831 PGR.: 645-6813 536 PRIOR, 仔屋地近唐人街, 25x125, 開價\$95,000

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL 公司: 251-1323 321 住宅: 251-5725 傳呼機: 667-3093

威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance 地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332 代理 Autoplan 醫生汽車房 藥意車屋 燕梳

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 SAMUEL TSE pager: 686-1238 434-8118 HOME: 430-8427 全翻新靚屋, 三房兩廁平房, 新廚房地大44'x120' 價十六萬餘

楊文泉 MIKE YOUNG PAGER: 645-6686 10年新, VAN. SP. 上三房下兩房, 有廚房, 價十七萬餘

葉亨利 HENRY YIP 公司: 261-8118 住宅: 255-5917 免費估價 RENFREW HEIGHTS, 廿二年新溫哥華特色屋

恒基置業 柯其毅 KENNETH AW 公司: 261-8118 住家: 327-1689 現金購買商物業, 免費估價 請隨時聯絡

馮國光 DOMINIC FUNG 公司: 261-8118 住宅: 255-5699 傳呼機: 686-9051 新盤: 十三年城市屋, 在唐人街, 三層, 三睡房, 約一千四百呎, 只賣九萬九。

胡鶴洲 KEN WU Bsc MIEE 六年新房屋 4x1100呎月入\$2200 純利\$24,000 特平\$265,000 西區新房屋 ●前\$195,000 ●後\$190,000 ●8377 Shaughnessy

李志雄 ALLEN LEE 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896 1. 西區 CAMERIC, 正層兩房, 下層一房, 兩廁所, 33x122, 開價二十五萬。

張賀凱 RICHARD CHEUNG 住宅: 255-9888 傳呼機: 680-0328 KERR 街近45街, 地44x125, 22年新, 約2700呎屋, 上三房, 下二房, 價\$535, 保養好, 價廿一萬餘

南非白人總統波達 突因輕微中風入院

或將委派閣員代理總統職務

【開普敦訊】南非總統波達於星期三(廿九日)因輕微中風，但其神智仍十分清醒，雖然他或會委派一名閣員代理總統職務。

波達於星期三下午三時，在開普敦的總統官邸，因中風而入院。波達在入院前，曾與閣員會面，並向閣員交代其職務。

波達在入院後，曾接受醫生的治療，並已能起床。波達在入院後，曾接受醫生的治療，並已能起床。

比國前首相被綁架 匪徒索取巨額贖金

比國前首相被綁架 匪徒索取巨額贖金

【布魯塞爾訊】比國前首相波達，於星期三(廿九日)在比國境內，被匪徒綁架。匪徒在綁架波達後，曾向波達索取巨額贖金。

波達在星期三下午，在比國境內，被匪徒綁架。匪徒在綁架波達後，曾向波達索取巨額贖金。

盧泰愚擬於短期內 與北韓金日成會晤

盼終結南北韓多年敵對

【漢城訊】南韓總統盧泰愚，於星期三(廿九日)表示，他打算在短期內，與北韓領導人金日成會晤。

盧泰愚在星期三表示，他打算在短期內，與北韓領導人金日成會晤。

蘇聯表示駐東歐軍隊 不後轉移亞洲

蘇聯表示駐東歐軍隊 不後轉移亞洲

【莫斯科訊】蘇聯國防部長，於星期三(廿九日)表示，蘇聯駐東歐的軍隊，不會在短期內轉移到亞洲。

蘇聯國防部長在星期三表示，蘇聯駐東歐的軍隊，不會在短期內轉移到亞洲。

新日皇免稅年薪 合美幣二百萬元

新日皇免稅年薪 合美幣二百萬元

【東京訊】日本新皇明仁，於星期三(廿九日)獲准免稅年薪，其年薪合美幣二百萬元。

日本新皇明仁，於星期三獲准免稅年薪，其年薪合美幣二百萬元。

利比亞化工廠事件 引起西德政治風波

利比亞化工廠事件 引起西德政治風波

【波恩訊】西德政府，於星期三(廿九日)對利比亞化工廠事件，表示強烈不滿。

西德政府對利比亞化工廠事件，表示強烈不滿。

中國強調英須負責 香港越南難民問題

中國強調英須負責 香港越南難民問題

【香港訊】中國政府，於星期三(廿九日)強調，英國對香港越南難民問題，負有主要責任。

中國政府強調，英國對香港越南難民問題，負有主要責任。

日為故皇舉行大葬禮 一百二十國派員弔喪

日為故皇舉行大葬禮 一百二十國派員弔喪

【東京訊】日本政府，於星期三(廿九日)為故皇舉行大葬禮，一百二十個國家派員弔喪。

日本政府為故皇舉行大葬禮，一百二十個國家派員弔喪。

蘇代表團訪菲 望美關閉基地

蘇代表團訪菲 望美關閉基地

【馬尼拉訊】蘇聯代表團，於星期三(廿九日)訪問菲律賓，並表示希望美國關閉其在菲律賓的軍事基地。

蘇聯代表團訪問菲律賓，並表示希望美國關閉其在菲律賓的軍事基地。

法國與台灣加強聯繫 提升駐台辦事處地位

法國與台灣加強聯繫 提升駐台辦事處地位

【台北訊】法國政府，於星期三(廿九日)表示，將提升其在台灣的辦事處地位，以加強與台灣的聯繫。

法國政府表示，將提升其在台灣的辦事處地位，以加強與台灣的聯繫。

以國外交官希望 中以關係能解凍

以國外交官希望 中以關係能解凍

【香港訊】以色列駐港外交官，於星期三(廿九日)表示，希望中以關係能解凍。

以色列駐港外交官表示，希望中以關係能解凍。

美國代表團訪菲 望美關閉基地

美國代表團訪菲 望美關閉基地

【馬尼拉訊】美國代表團，於星期三(廿九日)訪問菲律賓，並表示希望美國關閉其在菲律賓的軍事基地。

美國代表團訪問菲律賓，並表示希望美國關閉其在菲律賓的軍事基地。

法國與台灣加強聯繫 提升駐台辦事處地位

法國與台灣加強聯繫 提升駐台辦事處地位

【台北訊】法國政府，於星期三(廿九日)表示，將提升其在台灣的辦事處地位，以加強與台灣的聯繫。

法國政府表示，將提升其在台灣的辦事處地位，以加強與台灣的聯繫。

以國外交官希望 中以關係能解凍

以國外交官希望 中以關係能解凍

【香港訊】以色列駐港外交官，於星期三(廿九日)表示，希望中以關係能解凍。

以色列駐港外交官表示，希望中以關係能解凍。

遷居平賣

八家年大新二百五
X跑車平賣
頭洗衣機各種傢俬
衣車和嬰孩用品等
8744335

汽車出讓

QUANT 六個氣
紅自動波，機件及
好車身，保養極佳
七千九百五十七小時
99855328

親車出讓

81年保時捷911 SC，全新
一樣，35000米，齊齊各樣
設備，價\$35,950誠意者請
電250-2857或
926-5992

ADVANCE REFRIGERATION

876-5411

(廿四小時服務)

- 家庭雪櫃及電器
- 價錢公道
- 著英特價優待
- 免費估價
- 雪櫃及其他電器維修服務
- 經驗，可靠技工為你服務

明德託兒所

(特設托兒補助金)

可申請政府免費津貼及接受本
所補助，負責接送幼童及接交本
所地址：
715 Victoria Dr. Van.

報名電話：二五五·四二五一

運城海鮮酒家

SUPREME SEAFOOD RESTAURANT

535 EAST HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., TEL: 251-3382

酬賓席
運城大拼盆
二大熱菜
百花龍鳳卷
翡翠帶子雞
龍皇海鮮羹
海參鴨掌羹
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
揚州炒飯
干燒伊麵
清酒甜品

特別介紹
生炸乳鴿 \$2.20
紅燒乳鴿 \$8.00
正宗陳皮鴨 \$9.75

午市：各式飯類每碗由\$2.00起，送例湯
每碟由\$3.50
宵夜打冷：小菜由\$3.00起，價廉物美
外賣免費送貨，訂座，宵夜打冷，無任歡迎

七天營業，上午十一時至凌晨三時，舖後有停車場

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6571 (五線)，255-6010

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」

常備各種魚類
紅衫魚 黃花魚 牙帶魚 墨魚 魚子魚 墨魚 魚子魚 墨魚 魚子魚

各西士齊備
中國去頭有壳白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有壳白蝦及蝦肉
越產去頭有壳白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及蝦肉
中國各類有頭蝦及蝦肉
大小西士龍蝦及扒蝦尾
急凍香港生蠔，鮮魷魚，
去衣鮮魷魚

家家樂食品公司

RUDIE'S DIM SUM COMPANY

地址：溫哥華華埠喜士定東街三八八號 388 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
(由唐人街從緬街向東行二個街口) 電話：688-9111

精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎

訂貨三十元以上免費送貨
FREE DELIVERY OVER ORDER \$30.00

營業時間：上午九時半至下午七時 [9:30am-7:00pm] 七天營業

遷移啟事

本公司自十月十八日起由原舊地址遷往現新地址喜士定東街三八八號擴大營業，歡迎各界僑胞，舊雨新知，光臨惠顧指導。

(舖後有闊大停車場)

附：食品價目表：

品名	數量	金額	品名	數量	金額
1. 蝦餃	20	4.50	18. 牛肉丸	1磅	3.00
2. 鮮蝦雲吞	20	4.50	19. 豉汁排骨	1磅	3.20
3. 鮮蝦雲吞	20	4.00	20. 黑豆豉排骨	1磅	1.50
4. 魚翅羹	20	4.00	21. 雞骨麵	1磅	1.20
5. 魚翅羹	20	4.00	22. 雞骨麵	1磅	0.25
6. 豬肉燒賣	20	4.00	23. 雞骨麵	1磅	0.23
7. 小籠包	20	4.00	24. 雞骨麵	1磅	0.23
8. 鍋貼	20	3.60	25. 雞骨麵	1磅	0.23
9. 牛肉餃子	20	4.80	26. 雞骨麵	1磅	0.25
10. 豬肉餃子	30	5.00	27. 雞骨麵	1磅	0.30
11. 冬菇扒時蔬	1	0.45	28. 雞骨麵	1磅	0.45
12. 豉汁蒸排骨	1	0.45	29. 雞骨麵	20	3.00
13. 豉汁蒸排骨	1	0.45	30. 雞骨麵	20	3.00
14. 豉汁蒸排骨	1	0.40	31. 雞骨麵	1	1.10
15. 豉汁蒸排骨	1	0.40	32. 雞骨麵	1	0.95
16. 豉汁蒸排骨	1	0.40	33. 雞骨麵	1	0.70
17. 豉汁蒸排骨	1	0.30	34. 雞骨麵	1	0.30

醇固胆降乃膠果 素維纖之效有最

果膠和纖維素，是兩種極佳的降膽固醇劑。果膠是果膠質植物中，因含有果糖、果糖、果糖、果糖...

防癌七大要訣

有些物質是在起始促進兩個過程中有作用的，首先是對DNA的損傷，其次是對DNA的修復...

提防激素的副作用

現在，預防疾病的最佳方法，是服用含有植物性成分的營養品。這些營養品，含有大量的維生素、礦物質、植物性纖維素...

何謂臨界高血壓

臨界高血壓，是指血壓在140/90至159/95毫米汞柱之間。這是一種臨時的、可逆性的血壓升高...

結核病導致不孕

結核病是一種由結核桿菌引起的慢性傳染病。它不僅可以侵犯肺部，還可以侵犯生殖系統，導致不孕...

霍亂與副霍亂

霍亂是由霍亂弧菌引起的急性腸胃病。副霍亂則是由副霍亂弧菌引起的。兩者症狀相似，但嚴重程度不同...

原發性與繼發性

原發性高血壓，是指沒有明顯原因的高血壓。繼發性高血壓，則是由於某些疾病引起的...

醫藥與保健

醫學與保健是息息相關的。合理的醫藥使用，可以預防疾病，延緩衰老，提高生活質量...

Advertisement for Alex Yuen (阮廷榮) real estate services. Includes contact information and property listings.

Advertisement for Gary Tse Realty Ltd. (謝大鈞) real estate services. Includes contact information and property listings.

Advertisement for Amy Lau (劉穎茵) real estate services. Includes contact information and property listings.

Advertisement for Howie G. Tong (湯天豪) real estate services. Includes contact information and property listings.

Advertisement for Main Realty Ltd. (陳大興) real estate services. Includes contact information and property listings.

Advertisement for Success Realty & Insurance Ltd. (伍黃秀英) real estate and insurance services. Includes contact information and a list of services.

Advertisement for Gary Tse Realty Ltd. (謝大鈞) real estate services. Includes contact information and property listings.

Advertisement for Success Realty & Insurance Ltd. (伍黃秀英) real estate and insurance services. Includes contact information and a list of services.

WESTERN REALTY

公司電話：(604) 922-6166

新盤：北雲士多出讓

旺區，發展好，門口巴士站，獨市生意。業主經營廿三年有意退休。街角地位。樓下舖面，樓上四房一廳。適合夫婦或大家庭經營。叫價 \$45,000。有意請電 ARTHUR NG：任榮達 BUS: 922-6166 PR: 735-3959

新盤：北雲士多出讓

位於 MARINE DRIVE，生意滿溢，有前途。今年生意廿八萬餘。有 649，VIDEO GAMES，肉舖。面積大約三千平方呎，門口九車位。適合夫婦或兄弟經營。叫價 \$79,900。有意請電 KAREN LAURSEN BUS: 922-6166 RES: 922-2969

投資良機 二埠栢文樓宇出售

十二間栢文全部已租出，地點佳，近商場，快車站，交通方便。總入息超過 \$43,000 有備財政報告書。開價 \$300,000，請英語電：931-3451 LAKEVIEW REALTY 或 465-8550 (住宅) 與 NICK PROACH 接洽。

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL: 327-2588 免費估價 水電工程 土庫間隔 裝修油漆 承接新屋

德記建築工程 歷新專水內屋土 史造業電壓外頂庫 久刷灰木洗油工 工所板工牆漆格

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢具等 大小工程忠誠為僑胞 服務快捷妥當 電話：二五四一七五〇三 六八七一四〇九四



DONG PHUONG CONTRACTORS LTD. 1735 E. 29TH AVE. VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養 餐館、住宅廚房全部設備 特設 24 小時 緊急修理服務 收費特廉 專科冷氣、雪櫃、水喉、不銹鋼爐頭安裝燒釘

金記 74 工屋土內 4 精工庫外 00009 價廉價公道 廉仔格漆

多項投資選擇

NO. 75 95 京士威道 C4 商業區，16000 平方呎樓宇——34000 平方呎地，現正為本拿比購物市場。

- 1) 樓宇及生意租或分別租售。 2) 股份出讓。 3) 租售設備齊全的商店，如餐館、士多、藥舖、餅店、海產公司。可定款月租或按比平租。還有舖位可作香煙店，五金舖，傢私公司，補鞋店，晒相舖等等。 有意請英語電：872-6761 224-0435 DEHN 先生接洽。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司 東區：6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司：327-1111



蘇雪敏 JENNY SOO BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER: 645-6918



曹美莉 VIRGINIA CHOW BUS: 261-1881 RES: 321-5526 PAGER: 680-3788

- 7111 RANDOLPH, 8 千尺，新廠房貨倉，出售或廉租。 5889 FREMLIN, OAKRIDGE 街角，57.6x120，街角，6 睡房，已售出 3 萬三。 8768 ARMSTRONG, WANNABY 抵買出租屋。 METROTOWN, CARLTON ON THE PARK 石屏大廈兩睡房栢文，可自住或出租，有景。

好消息 機會來了，你想自己做老板嗎？本人手上一間瓜菜、生果、花、熟食及外賣零售商店出讓，內有電子遊戲機，更設有餅食品器具 (BAKERY)，地方大，有停車場，旁有印刷店、美容室，地區好，周圍住宅區，近公園，因店主欠缺人力，忍痛割讓開價 59,000 萬元，包括各器具，(器具：價值四萬元) 十分抵買，歡迎來電詢問 324-3077

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業

馬國輝 FRANCIS MA 公司：327-1111 住宅：439-0359 中文呼機：667-0961 乾洗衣店生意，高背林，開價五萬五。 東里埠，農場地 42 畝連屋及用具，開價四十九萬九。 2166 西 37 街樓下，13 年屋，開價 34 萬。 高背林靚屋五睡房 6 年新屋主急售近倫敦藥房開價 12 萬 8 千。 般那比 6 街士多生意連實業 C2 地 51x132 開價 26 萬 8 千。 4378 MILLER 街京士威近域多利街內外翻新全屋 7 睡房 3 浴室 15 萬 5 千。 西區全新後仔屋每連 3 睡房 3 浴室雙車房。購買全間或分售亦可 近 CHURCHILL 中學開價 40 萬 9 千 東區商業舖位 FRASER 街 27 街樓上兩伙住家 C2 地 33x113 開價 43 萬 8 千。

劉澤義 FRED LAU 住家：879-6005 傳呼機：667-3898 公司：327-1111 2088 KINGSWAY 旺舖出租，1000 呎至 2400 呎 合餐館等各行生意。 35 組栢文，每年收入 \$115,000 實收 \$68,000，開價 \$749,000

DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司：327-1111 陳悅明 住家：879-3296 公司：327-1111 北本拿比五睡房新屋 4 睡房，3 浴室，客廳，飯廳，寬大廚房器具全備，家庭室，2 壁爐，還有其他。近本拿比高爾夫球場。叫價 \$429,000，歡迎還價及查詢。

李沾 JIM LEE 公司：327-1111 住宅：298-8988 傳呼機：645-9085 西區有地 39x122，代你承建新屋。 南雲舊屋 33x112，交通非常方便。 新街 26 街，正層三睡房，土庫有一睡房單位，月租 \$350。 有買客多名高價購買舊屋及連屋地。 餐館 - ROBSON ST.，有酒牌，叫價十二萬。 百老匯街近乃路，保養好，3 睡房，栢文地 33x122 有發展機會，叫價 13 萬 9。

BEN LEE 李建興 公司：327-1111 住宅：876-3175 直接傳呼機：667-3202 四房正屋，石灰外牆，近 PNE，地 33x122 LOT 叫價十四萬九。 33 年新屋地 49x130 高背林 FRASERVIEW 地區，叫價十五萬，包爐頭雪櫃乾洗衣機。 新盤：新淨四房兩廚兩廁 近域多利 8 街，樓下租 \$350，33x122 標準地 樓上兩房可自住或出租，叫價十三萬一。

李經緯 FRANK LEE 住宅：879-3296 公司：327-1111 浴室，三睡房，只三十餘萬，抵買 十四街近盧拔 地 41,70x110 四年新，歐洲式，景觀，瓦頂，水熱，屋底，花園，景觀，上層一千五百九十餘呎，三房客廳，家庭室，下層多餘，三房客廳，飯廳，家庭室，全屋共一千一百多呎，兩房及遊戲室，三房客廳，浴室，三睡房，只三十餘萬，抵買

Seasons Realty Limited MURRAY SPRACKLIN B.Comm. Bus: (604) 435-8893 Res: (604) 298-2774



北本拿比五睡房新屋 4 睡房，3 浴室，客廳，飯廳，寬大廚房器具全備，家庭室，2 壁爐，還有其他。近本拿比高爾夫球場。叫價 \$429,000，歡迎還價及查詢。

全新靚屋！ 7566 BROADWAY, BURNABY 4 睡房，3 浴室，客廳，飯廳，寬大廚房器具全備，家庭室，2 壁爐，還有其他。近本拿比高爾夫球場。叫價 \$429,000，歡迎還價及查詢。

業主急售！ 7589 TYNDALE CRESCENT, BURNABY. 兩年新，5 睡房，3 浴室，6 ZONE 熱水暖氣，只開價 \$359,900，歡迎還價，值得一試。

適合大家庭 7520 TYNDALE CRESCENT, BURNABY. 兩年新，共 7 睡房，2 廚房，2 個套房浴室，另 3 個浴室，位於本拿比 7566 BROADWAY 後面。 查詢電話：EMILIA FOWLER 420-2482, HAROLD WONG 294-2248, NORTHRIDGE RLTY 公司 327-1111

BENSON S.C. CHEUNG 張成材 住宅：420-0098 傳呼機：667-2086

JOHN Y. WONG 黃譽昇 住宅：291-2583 傳呼機：645-6996

Sutton Group - Medallion Realty 程徐慧珊 ANNA CHENG 公司 581-1211 住宅 589-2563 中英文直接傳呼電話 686-0906

恒基置業有限公司 彭太 BECKY PANG 公司：261-8118 住宅：275-2147 傳呼機：650-8862

本拿比 北區高級風景屋 MONTECITO (蒙地斯圖) 及本拿比湖區。 BURNABY LAKE 有多幢全新大型新房屋出售，地大由 7000 至 12000 平方呎不等。房屋面積由 4000 至 4700 平方呎不等，廿分鐘車到唐人街及市中心，十分鐘車到西門菲沙大學，交通方便，近購物中心及名校等，屋內外全部設備齊全，熱水暖氣，天窗，瓦屋頂，大型雙人 JACUZZI 浴缸等等，應有盡有，不能盡錄，手工精美，由著名溫哥華康福建築公司，策劃興建及管理。售價由 \$439,000 起。

本人現有各類盤上市： COQUITLAM 1 ACRE 地，四千餘呎靚屋，材料，設備均屬一流。屋主有意出讓，亦歡迎交換任何物業。 洋行職院及遊樂業，生意連物業出讓。 大溫哥華區數種投資物業，工商大樓，各行各業，價由十萬元至七百萬元均有。 小本生意，餐館士多，小型工業，投資幾千元，便可做老板。 另有數間生意急讓，詳情請電話查詢。 另有數間房屋，外埠業主有意出讓。

李標 BILL LEE 代理買賣房產，物業，生意，免費估價 ☆ 20 街近蘭菲街，44 尺地段，樓上全部完成，開價 22 萬 8 千，可住三伙人，內外全磚，交通方便，屋主急售，樓下三層大屋，每層有兩房，內外全磚，交通方便，屋主急售，開價 20 萬 5 千，自住或出租均適合，新屋，保一年，自住或出租均適合，開價 14 萬 9 千，自住或出租均適合，起點 33 尺，開價 19 萬 9 千，自住或出租均適合，六房，近蘭菲街，樓上全部完成，開價 20 萬 5 千，自住或出租均適合，內有兩房，保一年，自住或出租均適合，兩房，保一年，自住或出租均適合，高背林區，保一年，自住或出租均適合，新屋，保一年，自住或出租均適合，水暖氣，五大睡房，上等材料，手工精，開價 19 萬 9 千，自住或出租均適合，四房，保一年，自住或出租均適合，環境優美，地段新，材料，手工精，開價 17 萬 9 千，自住或出租均適合，三十七萬九千，勿失良機。

陳菲立 PHILIP CHAN 住家電話：435-7441 中文傳呼機：645-2808 蘭菲區全新三層靚屋 33x120 地，歐洲建築師，請比較手工，北溫全景，開價 \$259,900 西區全新四單位城市屋，近 GRANVILLE/MARINE DR. 歐洲建築師，年入可達 \$55,000，收租一流無須償，開價 \$596,000 試運價。

溫哥華特色屋，六年新，五房三廁，\$238,000，地租 \$500.00 本那比溫哥華特色屋，16 年新，五房三廁，地大 33x122，開價 \$219,000 728 E. 38TH AVE.，五房，月租 700 \$138,000 1956 東 50 街，上二下二靚屋，30 年，\$199,900 2937 E. GEORGIA，上二下二靚屋，有景，十七萬餘 溫哥華，烈治文，卡加利各一海產公司，易做，租平，批發。 士多連實業，有住宅，價 \$299,000 西餐館連物業，100 座位，地點適中，開價 \$750,000 2 座位西餐館，BOUNDARY 夾 E. HASTINGS，開價 \$45,000 租平批發。 SQUANISH 士多舖，日入 \$1,000，開價 \$60,000

趙崇淦 EDWARD CHIU 住家電話：433-1239 中文傳呼機：645-2618 正 KINGSWAY 一流商業舖位 連大果仔舖出售，生財工具新，樓下可出租，樓上可加建，33x106 地，做老板好機會，叫價 \$255,000 西區 Fairview slope 商業樓 街開 68x110 FM 地三十萬元 大裝修改建，投資好機會，叫價九十餘萬。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION



經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAU
Res: 873-0955

西區

東區及本拿比

<p>商業出讓</p> <p>▲ LONSDALE QUAY-N. VAN. 有趣而富想像力的兒童及青少年 道品店,地點好,有長期客,繁 忙交通,潛質無限,價6萬。 VOY WONG, MICHELLE LIOT 688-7888</p>	<p>已售出</p> <p>▲ 626 西區 地段近甘比街 及女皇公,三層五睡房四浴室, 全屋租\$1575至十一月,勿打擾 租\$3,黃金屋,梁寶琴688-7888</p>	<p>已售出</p> <p>▲ 740-742 E. 10TH AVE 17年新合治仔屋,地大 33x122 每層三睡房,一浴室,開價二十萬 餘,林麗儀688-7888 或黃會瑩688-7888</p>	<p>已售出</p> <p>▲ 2647 E. VAN 39年新,地,上,樓上兩睡房,樓 下兩睡房,有兩浴室, \$128,900 劉麗芳680-4848</p>	<p>SELKIRK ST. 7819-7823-7833 ▲ 三間大新屋,地33x120,全屋兩 層半,四睡房,三浴室,私家花 園用地。每間開價 \$448,000 電 688-7888 或 645-5368 VOY WONG 洽</p>	<p>已售出</p> <p>▲ 近西區 49.59x131.83 淨平 收五萬一,開價 \$775,000,設計 一流,梁寶琴,劉麗芳688-7888</p>	<p>▲ 28TH & NANAIMO 10年新哥倫比亞式屋,樓上3房, 樓下2房, \$239,000 劉麗芳873-0955 1166 MILLSTREAM ROAD, ▲ 英國地,有景,約1公畝私家 路,五大睡房,坐地窗。 劉麗芳,龍啓明873-0955 435-7245</p>
<p>已售出</p> <p>▲ 市中心 1019 BU 地66x131, MED ZONED, 收租可 達7.3厘,全新裝修,假植文 區,全年收\$116,000,價 \$1,590,000 VOY WONG 645-5368</p>	<p>已售出</p> <p>▲ 5359 MORE 地近甘比街,地大70x140,樓上3房 樓下一房,有泳池,開價 \$229,000 龍啓明。</p>	<p>已售出</p> <p>▲ 888 W. 17 位於 CAN, 地 33x122 上層,土庫一完成 套房,全翻新,月租 \$1300,價 \$235,000 黃會瑩,林麗儀 688-7888</p>	<p>▲ GRANVILLE 南街 CONDO 名屋 向東南,位近街角,開大高貴 房兩間, (一千零四十呎), 兩 浴室,衣櫃多,燒水壁爐,雙車 位,環境清靜開價十三萬餘。 MICHELLE LIOT 6887888 或 傳呼 686-4028。</p>	<p>已售出</p> <p>▲ 3152 E. 樓上2房,樓下2房,廚房,整 固及整齊,地段好,開價 \$112,800</p>	<p>5524 UNION ST. BBY ▲ 65.98x132, 3年新,三層屋, 六睡房,五浴室,材料手工最佳 。有景,劉麗芳,龍啓明。 873-0955, 435-7245</p>	<p>▲ 一年新哥倫比亞式屋好過全新,用 料及手工皆精心,上三下二四浴 二車房,有天窗,開價 \$259,900 劉麗芳 873-0955</p>
<p>已售出</p> <p>▲ 2086 ALLISON RD. UBC 大學區,地大 \$18,920 方 尺,36年新上三房三浴兩廁。 林麗儀,梁寶琴 688-7888</p>	<p>已售出</p> <p>▲ KERRISDALE 區新屋 2018 W. 42ND AVE. 地 49.5x118.55 3428 平方呎價 \$598,000, 五睡房一書房三浴 及一書房, VOY WONG 645-5368</p>	<p>已售出</p> <p>▲ 3742 地大 32.1, 地, 全新屋, 上三 房一書房, 下一房有四浴室, 開價 \$228,000 \$233,900 \$229,000 林麗儀, 黃會瑩 388-7888</p>	<p>工業地出售</p> <p>▲ 地大兩畝,非常適合貨倉用途, 東望工業區, 120 街夾 84 街 可轉用途,亦可按業主心意建築 。開價 \$286,300。詳情電: 688-7888 HARRY WIEDMAYER</p>	<p>已售出</p> <p>▲ 8881 ASHBY, 靚區近學校, 交通方便,室內設計及用料一流, 旋轉樓梯上二樓睡房,露台可看到 光輝,廚房有充足櫥櫃,兩大飯廳 及可看到較地低的地家庭室。</p>	<p>▲ 本拿比地大 60x113, 18年新,保 養好, 3睡房, 1睡房上庫完成 1500 平方呎樓上, 有 2 浴室 劉麗芳 680-4848 龍啓明 645-2882</p>	<p>17081 4TH AVE. - WHITE ROCK. ▲ 全新新屋,約5英畝地,樓上3 房,樓下2房,開價 \$688,000 龍啓明,黃會瑩 688-7888</p>
<p>已售出</p> <p>▲ ARBUT 2663 地 53x12 3800 平方呎, 價 \$638,000, 五睡房,一書房三 浴室及一書房 VOY WONG 645-5368</p>	<p>▲ 2858 E. 6TH AVE. 3年3層新式屋,上3下2+3 浴室,近學校及交通,劉麗芳: 873-0955</p>	<p>▲ 7125 RIDGEVIEW DR. BBY. 49.8x171.8 近 S J J, 全新屋, 共 7 睡房四浴室, 4050 呎, 風 景一流, 開價 \$419,000 林麗儀, 梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲ 1年新哥倫比亞式屋, 對面全新, 上3 房下2房, 2浴室 \$259,000 劉麗芳 873-0955</p>	<p>▲ 441 S.E. MARINE 地大 50x159 全新, 近哥倫比亞式 上三房, 下三房, 5浴室, 4400 方呎, 林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>	<p>已售出</p> <p>▲ 2752 4年新, 哥倫比亞式屋, 樓上地, 樓 上3房, 樓下2房, 有景, 開價 \$ 232,000, 電龍啓明 645-2 882 RAYMOND YUE 650-5388</p>	<p>新屋 哥倫比亞式屋 ▲ 103 5東28街, 山景標準地 33x 122 樓上三睡房, 裝修土庫兩房, 三 浴室, 八年屋保養良好, 樓下大 約 1250 平方呎, 電 688-7888 傳呼 645-5368 VOY WONG 或 688-7888 SHARON LIM</p>
<p>已售出</p> <p>▲ 機會來了! LANGLEY 區商業樓宇, 一 半為食店, 一半為住家, 售價 \$400,000 可個別賣出, 樓宇 資料詳情請查詢: HARRY WIEDMAYER 6887888</p>	<p>已售出</p> <p>▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50, 全新裝修, 抽水地 全新廚房及廁所, 雙層玻璃, 樓上 4房, 樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區 開價 \$388,000 688-7888</p>	<p>已售出</p> <p>▲ 5119 WINDSOR ST. VAN. 39x100, 35年, 4睡房, 非常 整固, 保養好, 劉麗芳 873-0955</p>	<p>TIME SQUARE- 中央公園</p> <p>▲ 大業主, 全房, 大儲物室, 向 西, 眺望公園, 位於公園下面, 步行可到 TRAVESTI 及 METROTOWN 開價 \$94,500。電 688-7888 MICHELLE LIOT 傳呼 686-4028</p>	<p>▲ 441 S.E. MARINE 地大 50x159 全新, 近哥倫比亞式 上三房, 下三房, 5浴室, 4400 方呎, 林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>	<p>▲ 5524 UNION ST. BBY. 地大 65.98x132 六睡房, 五浴室 材料手工最佳, 風景優美, 有三 個獨立門口, 勿打擾住家。 劉麗芳 680-4848 龍啓明 873-0955</p>	<p>已售出</p> <p>▲ 4418 TP 17年 3層, 4房, 4廁所 合大家庭, 總 共 3000 呎, 電龍啓明 645-2882 劉麗芳 680- 4848</p>
<p>▲ 超級一睡房 CONDO 保養良好, 舒適設計, 位於三樓, 大廳兼連有泳池, 遠望哥倫比亞中 院, 合初次買屋或投資, 價 \$70,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194 688-7888</p>	<p>▲ 4335 ST. GEORGE 地大 37.37x120 堅固屋, 樓上2 房樓下一房, 電龍啓明, 劉麗芳 688-7888</p>	<p>▲ 2858 E. 6TH AVE 3年新哥倫比亞式屋三層, 上三下 二浴室, 兩車房, 近巴士, 商場 劉麗芳 873-0955</p>	<p>西區兩大新屋</p> <p>▲ 街角位: 65.5x114, 全屋三層, 4160平方呎, 四睡房, 一書 房, 五浴室。開價 \$778,000 4898 COLLING WOOD ST., 電 688-7888 VOY WONG 或 645-5368</p>	<p>▲ 中央公園 近庫倫大廈一大房租文, 有景, 近 METROTOWN 及快車站, 低管理 費, MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼 686-4028</p>	<p>▲ NO. 803-850 BURRARD 價 \$119,900, 市中心區, 一睡房 CONDO, 650 平方呎, 7件大 電器, 室內有洗衣房, 黃金屋, 林 麗儀 688-7888。 ▲ 士多生 4033 CAMBIE ST. 日管 \$600, 一睡房, 月租 \$350, 價 \$22,000, 黃金屋。 謝松添 688-7888</p>	<p>▲ 3248 E. 26TH AVE. 位於 RENFREW 高級, 四睡房, 一 浴室, 地 33x110 月租 \$830, 住家好, 價 \$149,000 林麗儀 688-7888, 645-4559</p>
<p>已售出</p> <p>▲ 1950 SHENNESSY 四層高尚住宅, 51 00平方呎, 地 109x151, 六睡房 價 \$880,000 VOY WONG, 688-7888 黃會瑩, 梁寶琴</p>	<p>▲ 5062 GRANVILLE ST. 地 70x145, 42年新屋 SHAUGHNESSY 區, 四睡房, 雙車房, 價 \$549,000 VOY WONG 645-5368</p>	<p>▲ 11666 MILLSTREAM ROAD - BRITISH PROPERTY. 地大, 有景, 環境優美, 位於 高尚住宅區, 有私家路, 五大 睡房, 主人套房, 坐地玻璃窗 劉麗芳 873-0955 電龍啓明 437-5529</p>	<p>▲ 2187 VANNESS 近 19 街及 LAKEWOOD 有山及湖景 地 42x157, 上下層各有兩 房, 保養好, 位於華埠街尾 土庫完成及有園圃, 價 18 萬 MICHELLE LIOT 6887888 傳呼 6864028</p>	<p>SOUTH GRANVILLE 新屋 ▲ 專業建築設計, 有土庫, 全屋三 層, 3430平方呎, 地 50x 114.78, 四睡房加一書房, 五浴室 。開價 \$748,000 1523 西59街 。電 688-7888 或 645-5368 VOY WONG 洽。</p>	<p>▲ 4688 UNION, BBY 地 33x122, 五睡房, 三浴室, 木地板, 14年新保養好, 林麗儀 688-7888 傳呼 6454559</p>	<p>已售出</p> <p>▲ 45 S HOLDOM 標準地, 樓上, 樓下, 一房, 設備齊全, 約 14 萬餘 電劉麗芳 873-0955 龍啓明 437-5529</p>

已售出

▲ 市中心
STANLEY, 965呎, 二浴
房, 首期只需一萬, 林麗儀或
MICHELLE 688-7888

山頂靚屋!

▲ 全新四睡房, 3,600 平方呎,
68x115 地大, 湖主人套房, 建
築及 WALK IN-衣櫃, 6 ZONE
太陽能及天然暖氣系統, 5 ZONE
防盜系統, 高質電器, 中央吸煙
機, CORridor 櫥櫃, BOILER 浴室用
具, 雙車房另有車位, 一流風景
RALPH DER. 電 688-7888
或傳呼 253-7596 NO. 494

已售出

▲ 3654 E. PENDER ST.
地大 33x155, 有景, 四睡房,
41年新, 開價 \$164,800
林麗儀 688-7888

**I.C. & I.
DIVISION
商業**

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

唐人街地旺

▲ 唐人街地旺, 五商業舖位。
樓上七千尺可做酒樓及寫字
樓, 街角地 50x120 梁寶琴。

▲ 1603 SPRINGER, BBY.
本拿比區 8 年新屋, 地一
58x138, 上層三睡房下層兩睡
房三浴室, 屋主出讓, 價
\$214,900 林麗儀 MICHELLE
LIOT 6887888

▲ 餐館生意出讓
位於烈治文山九十座位商業區, 新裝
修地大購物商場內, 開價十九萬九
梁寶琴 688-7888

高尚住宅

▲ 西區 661 KENWOOD RD., 地 99x132
33 年新, 靚屋頂豪華, 設施, 房
房, 兩睡房及一書房, 正層有壁爐
土庫有大休息室及一睡房, 幽靜清
雅, 公園綠地

已售出

▲ 1655
近 COMMERCIAL, 月
租 \$550 33x122 呎地只售
\$119,000 梁寶琴 688-7888

高商住宅

▲ 西區 661 KENWOOD RD., 地 99x132
33 年新, 靚屋頂豪華, 設施, 房
房, 兩睡房及一書房, 正層有壁爐
土庫有大休息室及一睡房, 幽靜清
雅, 公園綠地

▲ 2342 HARBOUR GREENIE DR-WHITE
ROCK
▲ 全新靚屋, 地約 32x130, 3 大
睡房, 環境好近海。開價
\$228,000。龍啓明, 黃會瑩
688-7888

生意出讓

▲ 士多生意出讓
2641 COMMERCIAL DR. 夾 11 街
夾 50 號 雜貨日營約 \$800, 良好
的士多及菜菜生意, 業主出讓,
必出讓, 林麗儀 MICHELLE LIOT
688-7888

1922 西7街

複式兩睡房相文由 \$159,000 起
單層一睡房相文 \$129,900

- 風景一流, 羅馬式浴缸
- 環境優美, 全身鎖門
- 地下單位均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂露台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電單車房
- 洗衣乾衣設備

梁寶琴 688-7888

MARPOLE - 區公營屋

1065 W. 72ND AVE 6 年新, 地下
停車場

NO. 101-525 平方呎	1 睡房價 \$61,000
NO. 102-780 平方呎	2 睡房價 \$89,000
NO. 201-800 平方呎	2 睡房價 \$94,900
NO. 203-650 平方呎	1 睡房價 \$76,900
NO. 301-800 平方呎	2 睡房價 \$94,900
NO. 403-650 平方呎	1 睡房價 \$76,900

873-0955 VOY WONG
WONG MICHELLE LIOT 873-0955

▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL
DR., 街角位, 66x115 平方呎
旺區, 雙車位, 樓上可加建一層
。穩定租客, 有意請電 RALPH 688
-7888 或傳呼: 253-7596 NO. 494

▲ 4656 至 4660 喜士定街 BBY.
兩舖位 66x120, C4, 長期租客,
有冷氣, \$589,000 梁寶琴。

▲ 2342 HARBOUR GREENIE DR-WHITE
ROCK
▲ 全新靚屋, 地約 32x130, 3 大
睡房, 環境好近海。開價
\$228,000。龍啓明, 黃會瑩
688-7888

法國溫哥華吊車墜禍 八名工人墜地身亡

該吊車乃全世界最大 計劃下周開始啓用

【路透社法國格勒布爾十四日電】在法國阿爾卑斯山一個偏僻的山谷，星期一，一輛巨大的吊車，在吊起七名工人時，墜入深谷，造成八名工人死亡，一百一十人受傷。

這輛吊車是全世界最大的一輛，有一百六十個座位，每小時可以吊起一千八百噸。它是在法國最嚴重的工業意外中，在阿爾卑斯山的一個山谷中，吊起四十二名工人，吊起四十二名工人，吊起四十二名工人。

這輛吊車是全世界最大的一輛，有一百六十個座位，每小時可以吊起一千八百噸。它是在法國最嚴重的工業意外中，在阿爾卑斯山的一個山谷中，吊起四十二名工人，吊起四十二名工人，吊起四十二名工人。

南朝鮮商品亂漲價

市民發起抵制行動 準備提出訴訟 控告奸商假宣傳

【法新社漢城十四日電】南朝鮮消費者委員會，星期一，向政府提出訴訟，控告奸商假宣傳，並準備採取抵制行動。

該委員會表示，奸商利用假宣傳，哄抬物價，導致物價飛漲，市民生活受到嚴重影響。該委員會已準備好與政府合作，採取法律行動，維護消費者的合法權益。

不育法婦人 喜誕六胞胎

威魯伊伊 威魯伊伊

【路透社紐約十四日電】一名不育法婦人，星期一，喜誕六胞胎，這是醫學史上罕見的奇蹟。

這名婦人，在經過多年的治療後，終於懷孕。她產下的六個男嬰，體重均約三磅。目前，這六個男嬰情況良好，正在接受進一步的觀察和護理。

印度聖節萬人空巷

齊集恒河沐浴求福 當局採預防措施避免慘劇重演

【路透社新德里十四日電】印度聖節，星期一，恒河兩岸，數以萬計的印度教徒，齊集恒河沐浴，祈求來年的好運。

由於人數眾多，當局採取了嚴格的預防措施，包括增加警力、設置安全柵欄等，以防止發生踩踏等慘劇。目前，沐浴活動在有序的情況下進行。

太陽黑子活動增劇

美國可看到極光

【路透社華盛頓十四日電】科學家表示，由於太陽黑子活動增劇，美國北部地區，可能看到極光。

科學家指出，太陽黑子活動的增強，會導致太陽風暴的發生，進而引發極光現象。預計在未來幾個月內，美國北部地區將有較高的機會看到這一壯麗的自然奇觀。



南意民食特魯貝西在五周... 威示民賞



去國... 13漁民凶多吉少

南朝鮮兩船相撞

13漁民凶多吉少

【美聯社南朝鮮十四日電】南朝鮮兩艘漁船，星期一，在黃海相撞，造成十三名漁民受傷，多人失蹤。

據悉，兩艘漁船在海上相撞後，其中一艘船隻嚴重受損，並發生起火。救援人員正在全力搜尋失蹤的漁民，目前情況十分危急。

南朝鮮工傷案 高居世界之首

【美聯社南朝鮮十四日電】南朝鮮工傷案，星期一，高居世界之首，顯示該國勞工安全問題嚴重。

統計顯示，南朝鮮的工傷事故數量在過去幾年中持續上升，這與該國快速工業化進程密切相關。政府呼籲企業加強安全設施，保障勞工的生命安全。

貨車搬運
清理垃圾
搬運貨物
電話：676-2006

貨車租賃
搬運貨物
電話：676-2006

BURGLAR ALARMS
INTERSONIC SECURITY SYSTEMS
電話：939-1316 (與FRANK洽)

- 住宅/商業樓宇
- 專業人仕安裝
- 廿四小時服務
- 持有牌照及保險
- 免費估價
- ★永久保養★

電腦會計
個人入息稅, 公司
年結報稅, 電腦記
帳, 會計制度設計
免費提供資料 261-
3160 263-6899

門窗專家
專修及安裝自動
房內外的門窗, 防風
一流, 免費估價 277-
6267 24小時

CBA 防盜系統
政府牌照
十年經驗
防盜系統
防火系統
專業安裝
保養修理
434-1166

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
日租月租
任從選擇
特別優待
僑胞歡迎

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。

陽光汽車修理中心 (近唐人街)
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

恭祝 各界 女士 先生
聖誕 新年 健康、快樂！
名成、利就！
本中心全體同仁敬賀。

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

聯邦政府執照技師
經驗豐富·工作保證
華人主理精通國粵英語

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

精工修理車身 令閣下開心又放心

手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 i.C.B.C. 手續免費車借用
※請車身修理師傅及補師各一名, 需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

代辦一切 i.C.B.C. 手續 免費汽車借用
精通英、國、粵、台、滬語言
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

恭祝僑胞 聖誕快樂 新年進步

快捷 FAST 'A' AUTO BODY 車身修理

代辦一切 i.C.B.C. 手續 免費汽車借用
精通英、國、粵、台、滬語言
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

本埠各零售店同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨真價實

特價酬賓
特製白油扁
大特價酬賓
送禮自奉佳品
特製自奉佳品

價錢實惠 歡迎惠顧

牛仔筋 咖啡雞
特製臘味 南乳豬手
特製臘味 豉椒鳳爪
家鄉扣肉 豉椒鳳爪

特製臘味
特製臘味 豉椒鳳爪
特製臘味 豉椒鳳爪

新鮮肉類
燒味 肥雞 鴨
燒味 肥雞 鴨

歡迎零沽批發

劉伯納 天均 律師

本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

承辦

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK McPHEE 律師樓

香港分行:
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話: 5-224049
圖文傳真: (852) 5-8452149
電訊: 82579 VCMC HX

溫哥華總行:
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3E7 CANADA
TEL: (604) 682-0928
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

招標啟事

鄭榮陽總堂堂址重修工程現開始招標承建

- 有修理樓宇經驗建築商
- 有銀行信用担保 \$50,000 作保
- 有建築期間燕梳壹百萬
- 有政府勞工保險
- 繳五十元則為按金，圖則交回時按金歸還
- 凡各昆仲或各界人士如有興趣者
- 請到華街芳則律師樓領取圖則

電話: 六八八-六五一七
地址: 605 室 207 W. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C.
鄭榮陽總堂啟

開平一中校友會代表東

開平一中中國民主進步會代表東
最近由中國移民到來雲高華埠定
居於一九八九年元月廿八日(星
期六)下午六時假座雲高華埠
歡宴叙舊，如有校友欲和他倆共
敘晚餐者，請撥電話以下同學聯
絡報名，歡迎携眷參加。

開平一中校友會啟

黃同學 電話: 4338-4531
關同學 電話: 4338-8065
關同學 電話: 3221-6887
關同學 電話: 3271-7687
鄧同學 電話: 2554-7939

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號

253-2608

超值四和菜 \$19.90
西湖牛肉羹
三絲炒麵
甜酸雞球
時菜炒鮮魷
時菜炒鮮魷
合時生菜

抵食六和菜 \$39.90
蟹肉米羹
冠華大拼肉
甜酸咕嚕肉
五蘭炒鴨掌
蔥油淋雞半隻
清蒸石斑
蒜苗白飯
合時生果

特別推出 \$1.49
* 粥粉麵飯 特價每碟 \$3.00
* 特別推出 蒸籠小食
(叉燒、韭菜、豉沙、鴨腿、炸黃、蔥頭)

火鴨特價 \$8.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。

253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

餐館出讓
位於北雲高華旺區座位120 設備
齊全酒牌，冷暖氣調節生意穩定
，有前途，急欲脫手，取價廉
985-8115 鄭洽。

生意出讓
五十座位中西自助餐館設備全，價
溫中旺區，生意穩定，詳洽
5-224049

乾洗衣舖
高質林區五萬五千元
先生生意公司
339-0335
433-5939

中山隆鎮同鄉會 訂於一九八九年一月二
日(星期日)下午一時，在二樓禮
行舉行新舊職員交代儀式，希本會新舊職
員及會員，屆時出席參加為荷。

加拿大 中山隆鎮同鄉會啟

一九八九年一月二十三日

埠仔唐餐館出售
沙省埠仔，16號公路，獨市唐
餐館60餘座位，上居下舖，生
意穩定，人手不足。生意物業出
售，有意請電 (306) 272-
4161 許洽

成功商業出讓
印刷公司出讓或誠徵合股人
，投資金額有商量，適合投
資移民六時後英語查詢
257-1541 PAUL KAMBO

通告

中山隆鎮同鄉會 訂於一九八九年一月二
日(星期日)下午一時，在二樓禮
行舉行新舊職員交代儀式，希本會新舊職
員及會員，屆時出席參加為荷。

加拿大 中山隆鎮同鄉會啟

一九八九年一月二十三日

生意出讓
唐餐館 21 座位，生意
好，地點好，七街及加湖湖街，利
潤高，租約好。請電 CANADA
TRUST, 922-1244 FRED YUEN
683-5380

餐館出讓
生意旺地點好
約一百一十個座位
約一千五百個座位
約二千五百個座位
約三千五百個座位
約四千五百個座位
約五千五百個座位
約六千五百個座位
約七千五百個座位
約八千五百個座位
約九千五百個座位
約一萬個座位

服裝店出讓
香港服裝店位於溫哥華旺區，
好發展，合股經營。
有意請下午七時後電
299-3090 英語電 BILL BUI

生意出讓
貴小食及咖啡店，有21座位，生意
好，地點好，七街及加湖湖街，利
潤高，租約好。請電 CANADA
TRUST, 922-1244 FRED YUEN
683-5380

中西餐館
位於中區商場內，70
牌，冷氣，長租。
1281 56th St.
TSANMANG B.C.
TEL: 683-3818

生意出讓
小型化學品製造公司出讓。經
營七年，每年營業額高達
360,000。開價 \$150,000
有意請電 421-5803

商業樓售
東區樓宇有4個
住家年入 \$4,000
755-8800 LINDA REAY
TEL: 481-4888

咖啡室出讓
四十餘座位經營八
年東主欲回國轉行
廉價出售如欲接洽
請電 3383
ROBERT SWEET

中西餐館
位於沙市唐人街
60號中區商場內
生意穩定，生意好
有意請電 738-61
1-306-934-2938

兩間中西餐館出讓
位於 LADNER 和 ISAWASSEN, 78
座位有牌照家庭式餐館，私營好
發展，開價 \$75,000。有意請電
433-6618 或 437-9431 (UNITED
REALTY) 蔣炳超 JOHN CHANG 洽。

一流生意機會
TURN-KEY 拍賣/零售商店，近新二碼頭市
場及快車站，面積超過 18,000 平方呎，樓宇
內有大量存貨。好合約。開價 \$49,500!
請電 588-9955 LAKEVIEW REALTY,
JOHN BARBISAN 洽。

實堪銀，勿失良機
餐館兩間，沙省一號公路，人口六
百，一千四百，獨市唐餐，設備齊
備有舖租收有地方住有電子遊戲機收
入合家庭式經營因人手不足急售其
中一間條件極好商量業主貸款，自費
電: 1-306-735-4214

中西餐館
位於沙市唐人街
60號中區商場內
生意穩定，生意好
有意請電 738-61
1-306-934-2938

餐館出讓
法法西餐館，全酒牌，東主離埠
位，設備齊全，價錢有商量，請共
總負責 4 萬，價錢有商量，請共
電話 875-9531 NORMAN
8749009 RICHARD.

旺雜貨店出讓
大覺民頓，鄰近中、小學校，有 649 彩票站
，電視電影錄影帶租，遊戲機。營業額過
\$700,000。十年合約，開價 \$195,000。有
意請電 1-403-459-5233。

有屋出讓
樓上三房，樓下
兩房，可全層出
租或分租出讓均可
近小學交通方便
439-2511 唐

土庫出租
獨立土庫出租，交通方便
位於沙市唐人街
254-088

閣樓出租
合夫婦或一個小孩
條件只在家中代看
一個小孩有意者
請電 255-5740

土庫出租
土庫出租，交通方便
位於沙市唐人街
254-088

樓下出租
三房一廳，樓上
三房，交通方便
近小學交通方便
254-1879 唐

土庫出租
獨立土庫出租，交通方便
位於沙市唐人街
254-088

閣樓出租
合夫婦或一個小孩
條件只在家中代看
一個小孩有意者
請電 255-5740

土庫出租
土庫出租，交通方便
位於沙市唐人街
254-088

土庫出租
土庫出租，交通方便
位於沙市唐人街
254-088

土庫出租
獨立土庫出租，交通方便
位於沙市唐人街
254-088

閣樓出租
合夫婦或一個小孩
條件只在家中代看
一個小孩有意者
請電 255-5740

土庫出租
土庫出租，交通方便
位於沙市唐人街
254-088

土庫出租
土庫出租，交通方便
位於沙市唐人街
254-088

土庫出租
獨立土庫出租，交通方便
位於沙市唐人街
254-088

閣樓出租
合夫婦或一個小孩
條件只在家中代看
一個小孩有意者
請電 255-5740

土庫出租
土庫出租，交通方便
位於沙市唐人街
254-088

土庫出租
土庫出租，交通方便
位於沙市唐人街
254-088

土庫出租
獨立土庫出租，交通方便
位於沙市唐人街
254-088

閣樓出租
合夫婦或一個小孩
條件只在家中代看
一個小孩有意者
請電 255-5740

土庫出租
土庫出租，交通方便
位於沙市唐人街
254-088

土庫出租
土庫出租，交通方便
位於沙市唐人街
254-088

土庫出租
獨立土庫出租，交通方便
位於沙市唐人街
254-088

閣樓出租
合夫婦或一個小孩
條件只在家中代看
一個小孩有意者
請電 255-5740

土庫出租
土庫出租，交通方便
位於沙市唐人街
254-088

土庫出租
土庫出租，交通方便
位於沙市唐人街
254-088

土庫出租
獨立土庫出租，交通方便
位於沙市唐人街
254-088

閣樓出租
合夫婦或一個小孩
條件只在家中代看
一個小孩有意者
請電 255-5740

土庫出租
土庫出租，交通方便
位於沙市唐人街
254-088

土庫出租
土庫出租，交通方便
位於沙市唐人街
254-088

1050 ALBERNI ST.

舖位及寫字樓出租, 位於溫哥華市中心, 有意請電: 682-4576 YOSHI 洽。

2.2畝地連房, 中國式花園洋房, 12年新, 三睡房, 樓下一套房, 5 LOT地 (90x179), 位於二埠, 價\$269000, 英語電 LAKEVIEW REALTY 931-3451 與 GARRY 525-2500 或 AIMA 421-0195

新屋出售, 近 METRO 正層 1769 呎地, 50 X 120 一流建築三月交吉, 價 359,000 PIONEER 街 5729 號電 432-1824 或 434-8731 STARKO 洽 SINSER 地產

城市屋出讓, 三層式三睡房城市屋, 保養好, 新屋一棟, 價 \$159,900 位於 CHAMPLAIN HEIGHTS 請英語電 435-8893 LYNDA RUGGIERI, SEASONS REALTY LTD.

屋主自賣, 地 110 X 33 舊式屋步行可到學校近京士威道開價 \$125000 電 430-5954 與 WAYNE 洽

屋主自賣靚屋, 高層林中心 2591 LUND 設計好 3200 呎三房雙車房, 樓木扶手理想廚房爐頭骨洗碗機主人房七件頭浴室等, 實木地板四壁櫃價 28 萬 9, 英語電 936-0007

萬字樓租, 四二二尺至二千五百尺, 位於唐人街, 大小房, 租價, 有意者請電: 254-5047

商業旺舖出租, 位於溫哥華市緬街 325 號, 即嘉禾戲院旁有旺舖出租, 價錢相宜, 舖位面積三千餘呎, 內共分有十個單位, 適合一般寫字樓或零售業之用, 每單位可獨立經營, 全新裝修。另舖內有專人負責代租客接聽電話, 並提供傳真、影印及打字郵遞等服務。有意者請電 684-7551 鄧先生或鄧小姐洽。

大屋大地自賣, RICHMOND, CAMBIE 街 NO. 4 RD. NO. 3780, 地大長 480 呎, 闊 180 呎, 面積 86399 平方呎, 地位大單邊, 且可申請興建 Townhouse 數十間, 地內已建有大屋一間, 二層共六間睡房, 大廳二個, 浴廁三間, 車房一大間, 大地連大屋叫價 \$1,890,000 欲購, 請電: 270-2787 曹洽。

北溫哥華區, 面積 1/3 畝十二分鐘到市中心, 環境清靜, 近學校, 樓上三睡房, 樓下套間二睡房, 要價 345,000 有意請電陳先生 687-6977 日開

投資入仕!, RENFREW HEIGHTS 新裝修非常新淨好, 風景三套房及其他設備, 每月入息大約一千五百, 開價 \$189,000 逢星期六及日下午一至四時開放請電 261-1881 或 327-6675 GABRIELLE BUTTERFIELD NORTHBRIDGE LTD.

投資者請注意!, 兩年新靚屋五睡房高貴林家庭屋, 近西門菲沙大學 25 分鐘車程到市中心, 業主租回租金高達售價之八或。有意請即電 266-1022 或 650-5050 (傳呼) CHRISTINA 洽。

美容房租, 西區理髮店有美容房租, 如有意者, 請電: 327-6053 徐太洽。

謝, 先夫楊玉東君於一九八九年一月十三日上午十時半假座高貴林會館舉行喪禮, 承蒙親友蒞臨弔唁, 並惠賜輓聯, 哀悼, 均感感佩, 喪事已畢, 特此鳴謝。

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST, 150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3, TEL: (604) 685-3838

溫哥華花舖 Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd., 專四花結花盆, 人季牌婚球景, 送時花襟花樹, 貨花園花籃木

忠誠鮮花發行 TRANS CANADA FLORISTS LTD., 1259 Frances Street Vancouver BC, 電話: 255-9599

榮僑花舖 Louie's Florist, 371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3, TEL: 683-5124

明氏花屋 MING'S FLOWER SHOP, 175 E. HASTINGS STREET, VAN. B.C. V6A 1N5, BUS: [604] 683-6085, RES: [604] 255-8078

舖花蓮月 LISA'S FLORIST, 439 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C., V6A 3S8, BUS: 689-5829, RES: 434-1423

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST, 389 E. Hastings St., Vancouver, B.C., Phone: 687-4094

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST, 4726 CANADA WAY, B.B.Y. B.C., PHONE: 298-0522

第一殯儀館 FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES, 602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL, 304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL, 溫哥華喜士定東街 1235 號, 電話: 255-5444

Vertical text on the right edge of the page, including '萬片', '七天營業', '服務週到', '貨真價實', '專營', '位於全有', '985', '沙餐館', '意售 416', '八十五萬', '三萬七', '19496370', '19 HELEN WORSLEY', '6761住73819', '區有意者四時後自', '電話 255-1529 周', '或夫婦。255-1', '997388吳。', '吸煙者免問四時後', '325541553', '國粵英語皆可電', '255-33971', '8415號324', '男仕免問', '電 3253969', '超級商場獨立門口', '有意請五時後電:', '三二七。六七〇九', '2業女性居住。電話', '55-3687

加唯一神教服務會 捐款五千助尼泊爾 興建水管供應安全食水

(溫哥華訊) 加拿大唯一神教服務會，致力救濟海外亞非各地貧苦人士，且為尼泊爾小國供應清潔食水。

位於中國的西藏與印度之間，面積為加拿大亞省五分之一的尼泊爾，供水極其困難。該會為加唯一神教服務會救濟尼泊爾人，裝水管供應安全清潔食水。

加拿大唯一神教服務會，捐款四萬九千三百六十六元，以興建土庫土庫泥及水管，供應其 KIRPARI 山、額非爾士山一帶。人口有一千七百萬人，其中只有百分之十的人口飲到安全清潔的食水。

該會地址為加拿大溫哥華市史丹利街五十六號，電話：(六〇三)二二四一八八二。

USC CANADA
56 SPARKS ST
OTTAWA ONT
K1P5P1



兩匪打劫企業公司 撲滅罪行組緝匪徒

(溫哥華訊) 雲坤登臣街一二八四號利士歌斯企業公司於去年十二月廿二日星期四晚九時左右被兩名匪徒打劫，兩歹徒持槍，一匪犯有深棕色或黑色頭髮，似為地中海人，約四十五歲，高約五尺七寸，重約一百三十五磅，其同黨匪徒深金黃色或淺棕色頭髮，淺色衣服。

酒牌酒店，兩匪年約十六歲至十八歲，一匪犯有深棕色或黑色頭髮，似為地中海人，約四十五歲，高約五尺七寸，重約一百三十五磅，其同黨匪徒深金黃色或淺棕色頭髮，淺色衣服。

夏威夷慶祝華人移居二百週年

為紀念首批華人移居夏威夷二百週年，夏威夷華人社團將舉行盛大的慶祝活動，由八月底開始，持續一年，其中包括歷史研討會、展覽會、文化藝術節和交易會等。夏威夷華人對當地的貢獻，夏威夷政府大力支持有關活動。

慶祝華人移民抵達夏威夷二百週年的活動，在八八年十二月十七日正式揭幕。當天的有關活動，包括由夏威夷中華會館和夏威夷中華總商會組成的六百名華人移民官主持的儀式。美國華裔聯邦法官劉威德主持監誓。此外還有紀念一九四三年十二月七日美國廢除排華案四十五週年等。夏威夷州州長韋希、聯邦政府要員和美國各地的華人領袖，親臨觀禮。歷時一年的慶祝期隨之展開。

夏威夷的一百多個華人社團已組成一個聯合會，安排在八九年逐月舉辦各種紀念活動，其中包括五月份的「交易會」和九月份的「華文藝術節」等。此外，還有各種專題學術討論會、展覽會、水仙花皇后選舉，並有種植檀香樹與中國大陸花木儀式，以及出版各種紀念集等。



檀香山在中國近代史和華僑史上有重要地位。由孫中山先生親自籌劃和領導的第一個反清團體——興中會就是在檀香山成立的，時為一八九四年。孫中山本人與當地關係密切，乃兄孫眉就是檀香山華僑。在推翻清朝的過程中，以及其後的抗日戰爭等，夏威夷的華僑均出力。

華人對夏威夷的建設及發展貢獻不淺。夏威夷州州長韋希在為紀念華人移民當地二百週年的活動揭幕時呼籲所有夏威夷居民都參與慶祝，「因為在漫長而艱難的歷史中，華人做出了卓越的貢獻。」

眼睛，高五尺九，重一百四十五磅，任何人如知情請電話：六六九一二八(八四七)通知警局撲滅罪行，報案人，賞金二千元，不必出庭認人，或供證一切保潔。

中華會館會員年會 商討處理發展會務

(雲訊) 雲坤中華會館為此間全僑組織最高社團之一，所有僑團事務，無不悉力以赴，其成績早為全僑所欽佩。該會會章規定，每年舉行年會一次，作為討論及處理會務之報告審查等事項。本年會會期已定於本年一月廿九日(星期日)下午二時在該會禮堂舉行，全體會員，務希依時踴躍參加出席云。

卑大人類學博物院 辦紡織藝術作品展

(溫哥華訊) 卑詩大學人類學博物院，定期於一九八九年一月廿四日至四月十六日，展出加拿大著名紡織藝術家祖安娜史尼妮士基絲之紡織藝術作品。

她的藝術作品，是分別以樹脂、玻璃、絲帶及各種纖維所製成。色質鮮艷精緻。她出生於波蘭，曾先後在華沙及美國芝加哥藝術學院畢業。

歡迎各界人士，依時前往卑大人類學博物院參觀。欲知詳情查詢電話：二二八·五〇八七。

唐詩文

部的一系列島嶼，美國本土以外的唯一一個州，面積一萬六千多平方公里，人口八十多萬，首府檀香山(Honolulu)。現有華人約五萬人，佔總人口的百分之五。夏威夷有不少來自亞洲的移民，而華人是亞洲移民的先鋒，早在十八世紀末，已有中國人飄洋過海抵達。到了十九世紀五十年代，夏威夷的華僑已有四萬多人。早期的夏威夷華僑，多數從事苦工或其他低微的工作，稍後才逐漸有人經營蔗糖、咖啡和果園等。經過好幾代人的努力，近年夏威夷華人的生活大為改善，無論在政治、經濟、文化等方面都趨於活躍，六十年代且出現了一位華裔參議員鄭友良。

VIDEO FAIR 平霸 視聽中心 七天營業 電話：687-2293
39E PENDER ST VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

新春愉快

最新89年 SANYO 高級錄影機 無線遙控 VHR 9230 特價 \$549.00

26吋 62C904 彩色電視機 99台 特價 \$799.00

SANYO 電話錄音機 TAS 320 特價 \$119.95

高級錄影帶 KODAK T-120 特價 \$5.99 盒
唱片特價 \$8.99
唱帶特價 \$6.99

修理部：精修 TV, VCR, HI-FI 及 CAR STEREO
服務部：錄影帶轉錄，香港 加拿大

Xmas Sale **Sale RCA** Color Television
875-6442
免收首期 至明年三月才付款

21吋遙控電視 原價 \$499 舊換新減 \$100 祇售 \$399

500 LINES 高度傳真 28吋特大畫面 \$1199

TRADE IN 減收 \$200 祇售 \$999

2 HEAD RCA 遙控錄影機大減價 祇售 399

4 HEAD RCA 遙控錄影機有慢鏡大減價 祇售 499

28吋遙控電視 旋轉式機座 原價 \$998 舊換新減收 \$100 祇售 \$888

憑此廣告 修理費減收 20元

泰林無線電行 D&K T.V. LTD.
3951 KNIGHT ST 一近 KINGSWAY (KNIGHT 夾 24 街)
本號有專業技師到府修理及安裝各款電視錄影音響器材

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌爾街100號(有寬大停車場)

聖誕節酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

遼寧茄克衫

遼寧出口的機織茄克衫選用優質的燈芯絨(粗條、中條、細條)學生呢、T/C卡其、粗幼呢、噴綸混紗等織成的面料，製成的男女童各種款式的茄克衫，以縫製考究而著稱。布面平整、手感適應、規格多樣、款式新、美、挺括、穿著輕盈、保暖、合體、俏麗大方、高雅、是人們理想的春秋時裝之一。行銷世界各地贏得良好信譽，歡迎洽購來樣，來料加工訂貨。

經營者：中國紡織品進出口公司遼寧省服裝分公司
地址：大連五五路六號
電話：“GARMANTS” DALIAN
電傳：86452 LDGMT CN

卑詩下月傳統週 省民慶祝活動多

(溫哥華訊)卑詩省省民，定期於一九八九年二月二十日至廿六日為慶祝傳統週，特舉辦各項多采多姿的特別慶祝活動。

卑詩傳統週與卑詩傳統信託合作，聯合舉辦兩項比賽，小學可參加「傳統週學校比賽」，及「傳統週獎賽」。

全省各城市議會，並實行大減價。新聞界人士亦將在本埠舉辦「傳統週」，各社團亦將舉辦傳統週獎賽、晚宴、晚會、及有傳統之舞會等。商業及零售商人，利用窗櫺陳設、廣告宣傳、推銷、宣傳商店歷史等方式，以招徠顧客。

全省各城市議會，並實行大減價。新聞界人士亦將在本埠舉辦「傳統週」，各社團亦將舉辦傳統週獎賽、晚宴、晚會、及有傳統之舞會等。商業及零售商人，利用窗櫺陳設、廣告宣傳、推銷、宣傳商店歷史等方式，以招徠顧客。

聯邦國家盲人協會 加西訓練導盲狗

(溫哥華訊)加拿大盲人協會及加拿大盲人協會聯合會，宣佈在加西地區，為盲人訓練導盲狗。

協會及加拿大盲人協會聯合會，宣佈在加西地區，為盲人訓練導盲狗。協會及加拿大盲人協會聯合會，宣佈在加西地區，為盲人訓練導盲狗。

域埠中華會館 定期歡宴省督

(域多利訊)域埠中華會館，定於一九八九年二月十九日(星期日)下午六時假省美酒店，定期歡宴省督。

域埠中華會館，定於一九八九年二月十九日(星期日)下午六時假省美酒店，定期歡宴省督。

史壯康復中心 義演籌建運動場

(溫哥華訊)史壯康復中心，定於二月十一日(星期六)下午一時至下午三時，在該中心禮堂舉行義演。

史壯康復中心，定於二月十一日(星期六)下午一時至下午三時，在該中心禮堂舉行義演。

關寬集仙逝 下週一出殯

(溫哥華訊)僑商關寬不幸於一九八九年一月十六日(星期日)下午九時三十分逝世。

僑商關寬不幸於一九八九年一月十六日(星期日)下午九時三十分逝世。

雲埠 洪門 定期 春節 祭禮

雲埠洪門機構以春節將屆，定期於今年二月五日及二月十二日(星期日)中午十二時，在洪門大禮堂舉行祭禮。

出入有車呀? 請搵我啦!

老朱代你接送

服務範圍: 旅行 訪友 送工與教工 機場及馬仔場

安全舒適 快捷妥當 收費廉宜 隨叫隨到

電話: 255-4140 傳呼

行好運

招登賀年廣告啟事

逕啟者: 凡有任何社團、商號或私人, 如欲在本報刊登賀年廣告, 請向本報廣告部洽商。

大漢公報謹啟

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華街475號

中國特級豪華團 \$2,148.00 全程十三天

暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。

日、台、港精選遊 \$1,698.00 全程九日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄等地。

電話: 687-3316 475 Main St. Van. B.C.

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944 (604) 254-6616

辣味牛肉干 甜味牛肉干 頂靚大臘鴨 五香臘肉 真正鴨肝腸 特製珍肝腸 美味白油腸

二月三日(星期日)至十二日(星期二)為第十一屆冬季節慶之期。此節慶亦為北美洲最大之冬季節慶。去年參加人數多達一百三十萬人。

新寧雜誌 復刊十年

「新寧雜誌」創刊於一九零九年，一九七八年第四次復刊。它復刊十年來，共出版了二十多萬冊。

ICBC 交通意外個案

兩成收費 評估賠償額

請電: BRUCE TORRIE TORRIE & ASSOCIATES

1221 BIDWELL STREET VANCOUVER, B.C. V6G 2K7 (604) 683-8111

汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

ICBC 汽車意外、個人損傷法庭訴訟服務

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行

電話: 734-2272

雲埠洪門機構春宴通告

三陽啟泰，萬象更新，洪門各機構定於二月十二日(星期日)下午六時假座漢宮酒樓舉行一年一度春節聯歡大會。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

3182 CAMBIE ST.

裝修設計: 空氣調節 裝置各式凍機、熱水爐、暖氣、熱水爐、爐頭雪櫃

EUROPA FURNITURE (Wholesale To You)

批發價、益買家

1622 Ingleton Ave. (604) 291-9222

潘世豪 SAVIO POON

873-6880

雲東旺唐泰輝生酒出售, 價八萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5K 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款。律師移民投資計劃

雲東全幢二層二千四百餘呎建築師自建, 開價廿五萬餘。

雲東旺唐泰輝生酒出售, 價八萬餘。

對 外 工 作 和 搞 好 內 部

中共政治局已做好對付全方位外交工作，不再搞「一樹一林」之舉，而採取「多樹多林」之舉，這已是事實。這也說明，中共在對外工作方面，已進入一個新的階段。這也說明，中共在對外工作方面，已進入一個新的階段。這也說明，中共在對外工作方面，已進入一個新的階段。

文化水

「文化水」這一個說法，在內地流行已久。這也說明，內地對文化的重視程度，已到了「文化水」的地步。這也說明，內地對文化的重視程度，已到了「文化水」的地步。這也說明，內地對文化的重視程度，已到了「文化水」的地步。

寂寞

寂寞，這是一種難以言喻的滋味。它像是一杯苦澀的咖啡，讓人回味無窮。寂寞，這是一種難以言喻的滋味。它像是一杯苦澀的咖啡，讓人回味無窮。寂寞，這是一種難以言喻的滋味。它像是一杯苦澀的咖啡，讓人回味無窮。

集辦花

自從在報章上看到「集辦花」後，我就開始了這項工作。這不僅是一份工作，更是一份責任。這不僅是一份工作，更是一份責任。這不僅是一份工作，更是一份責任。

黑人學生鬧事

八八年平安夜慶祝，南京河海大學舉行平安夜慶祝活動。黑人學生在活動中鬧事，引發了社會的廣泛關注。黑人學生在活動中鬧事，引發了社會的廣泛關注。黑人學生在活動中鬧事，引發了社會的廣泛關注。

雨洒泥土香

雨洒泥土香，這是一句詩，也是一種境界。它讓人感受到大自然的清新與美好。雨洒泥土香，這是一句詩，也是一種境界。它讓人感受到大自然的清新與美好。雨洒泥土香，這是一句詩，也是一種境界。它讓人感受到大自然的清新與美好。

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘、滷味、生猛海鮮、中西點心、各式小菜、筵席、酒樓、茶館、家庭、均宜。

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
FAX: (604) 662-2304

水晶魷魚

餐館家庭均宜
盒裝 16 磅 歡迎選購
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
秘魯綠豆

赤興有限公司

Tai Hing Company Ltd.
265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-1028

冰超新

霜等到明味大蝦精幫

EVERGREEN 群興衣車公司

EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

JUKI SINGER
專售各國名廠衣車、車針、綉線、胸咕、蒸汽熨斗、拉布機、電剪機、零件及附件。

安亞旅遊

EXECUTIVE TRAVEL
總行：110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2
分行：片打東街 127 號第五商場
外埠免費電 長途電話：(800) 663-1188
688-8321 688-2311

熱問頓分行 425-8425 多倫多分行 924-8833 香港分行 3-687231

安亞旅遊

服務一流 享受優悠

來回香港特價機票
加三晚酒店 由 1048 起
加六晚酒店 由 1168 起
另加 \$50 可自由停留東京或台北
直航來回香港
加六晚酒店 由 1284 起

納偉旅行社

十七週年 love & white travel 信譽昭著

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧，代理各航空公司機票，代辦簽證各種旅遊保險。

東南亞
* 韓台港九日遊 \$1488 起
* 韓泰港九日遊 \$1568 起
* 日台港十遊 \$1798 起
* 星馬泰十二天觀光遊 \$1918 起

納偉旅行社

特別推出最新
中國「天子」皇室出土文物及工藝品展覽
西雅圖參觀團
日期：第一團由九月十日開始
連星期六出發，至十二月卅一日止。
(每位三十元)
及車費在內，大小同價。

鳳行

香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905 接觸」玄學
香港奇聞雜誌顧問
香港新城週刊專欄作家
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街 145 號三樓 304 室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688-8946 / 657-7619

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設 LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY
咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

七天營業 歡迎惠顧

美景食屋

Max King BAKERY & RESTAURANT LTD.
684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

蒸飽

奶鷄荳蓮叉
黃飽沙蓉燒
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

龍鳳餅家

精製 中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設 LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY
咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

七天營業 歡迎惠顧

華聲錄影電器傢俬公司

648 E. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. 251-1020

NORGE 雪櫃 \$968.00
18.6 CF
五件式睡房傢俬 \$499.00